

VINCENZO FILOSA

VIAGGIO A TOKYO



VINCENZO FILOSA

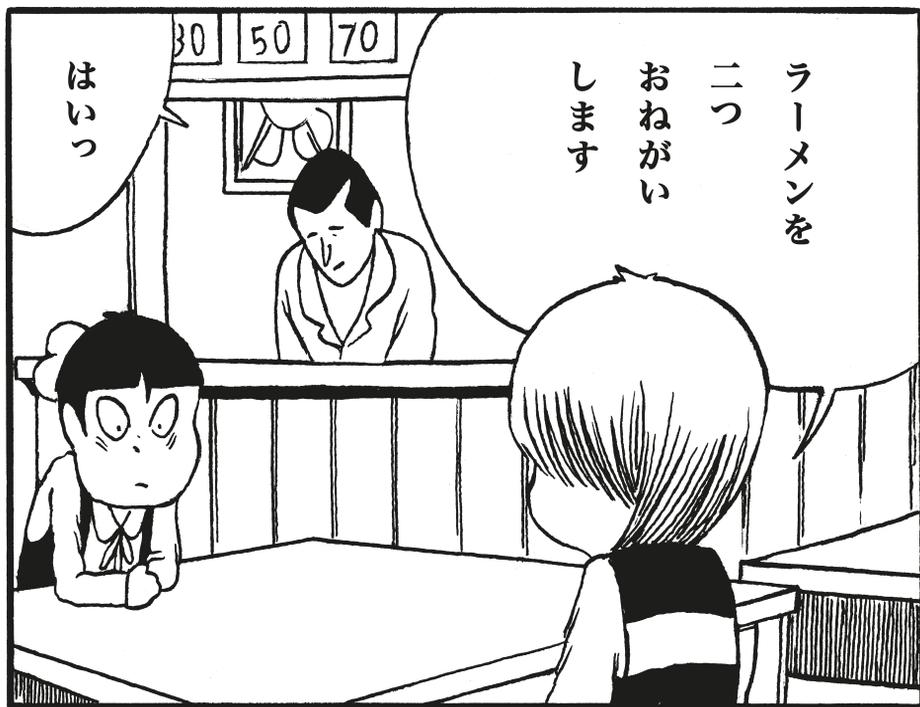
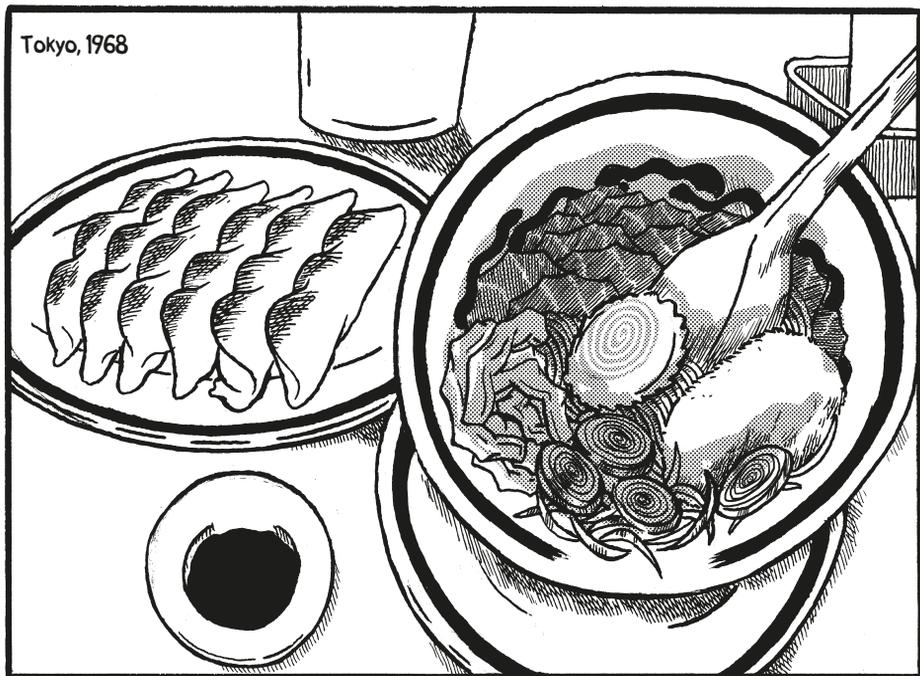
**VIAGGIO A
TOKYO**

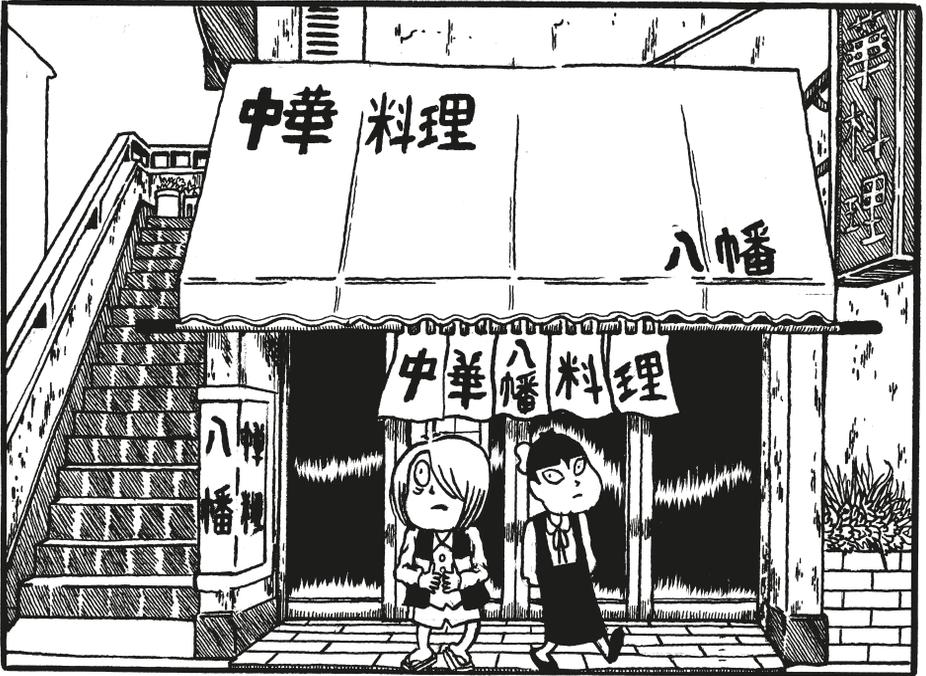
CANICOLA

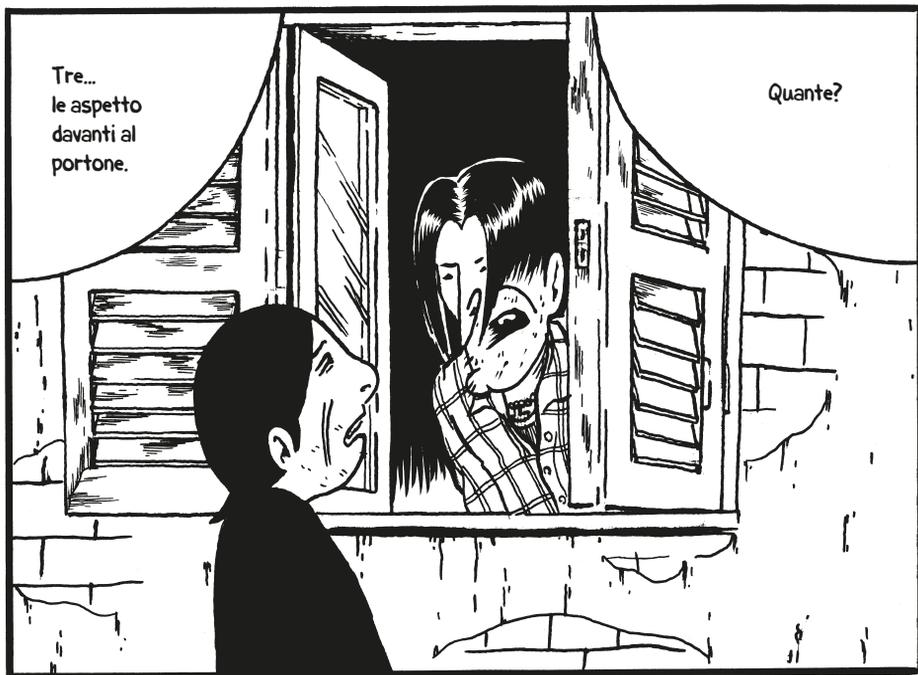
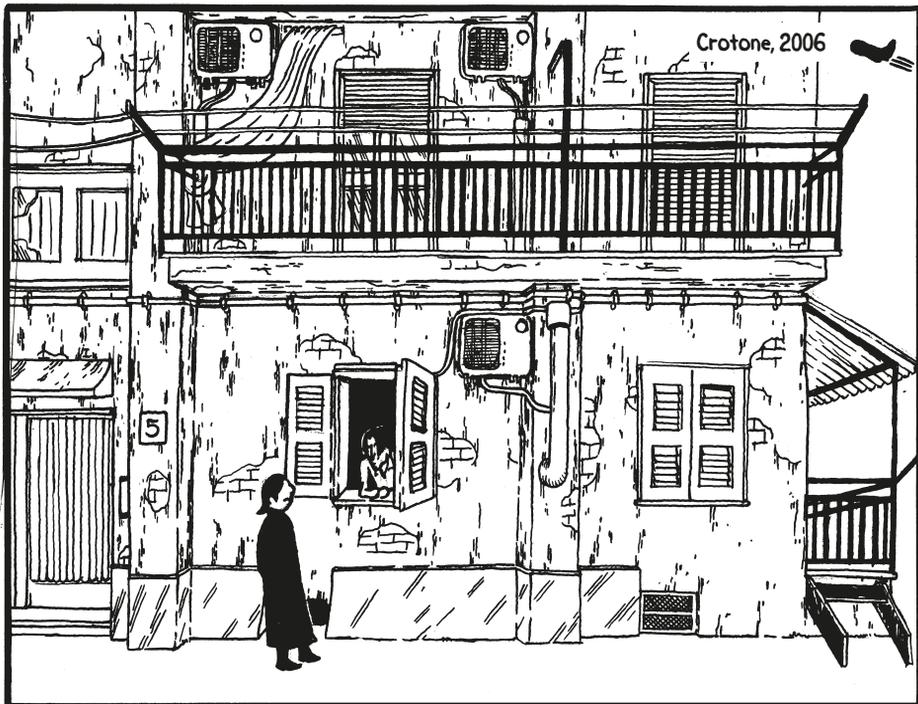


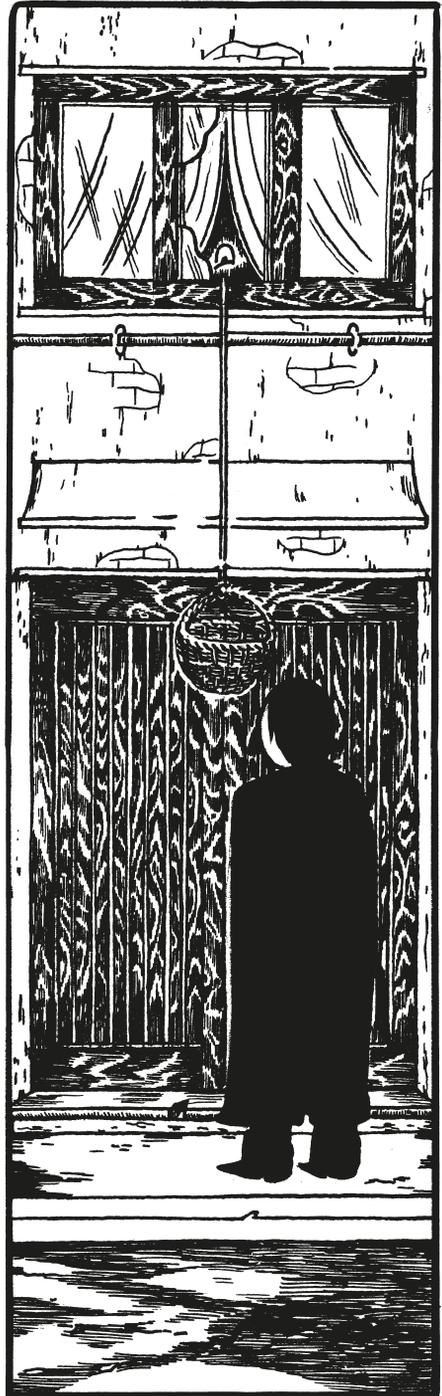
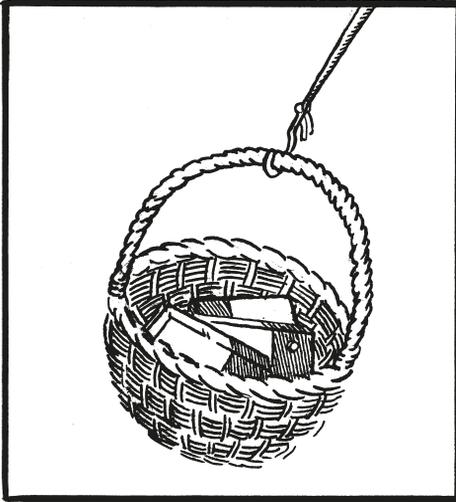
Prologo

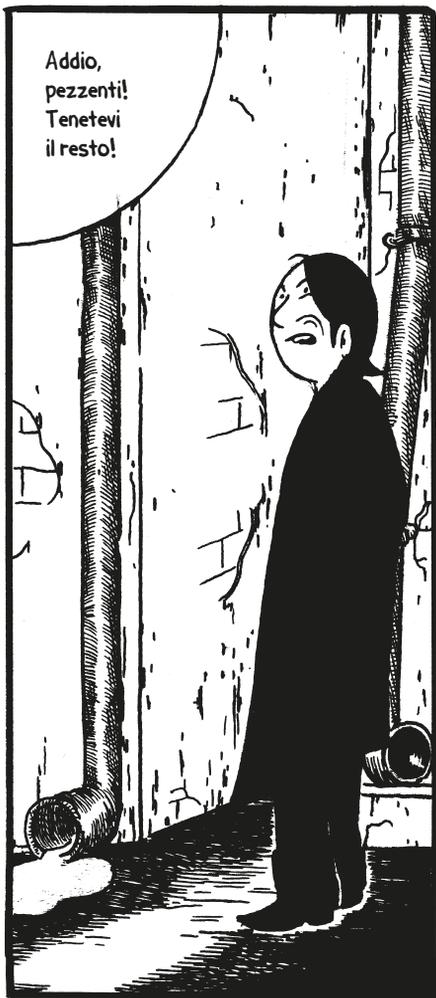
Tokyo, 1968

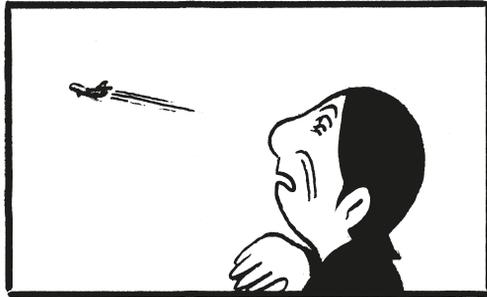
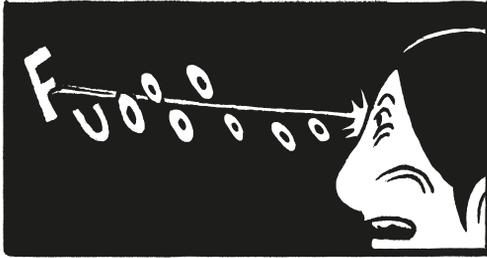




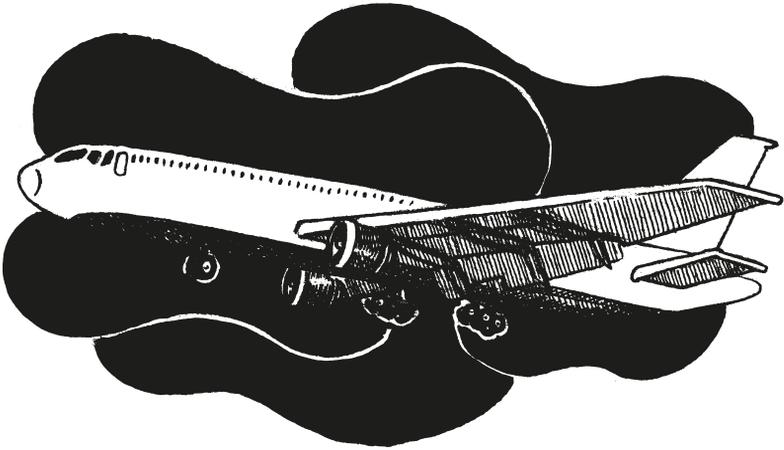








1.



Tama Plaza



出国審査

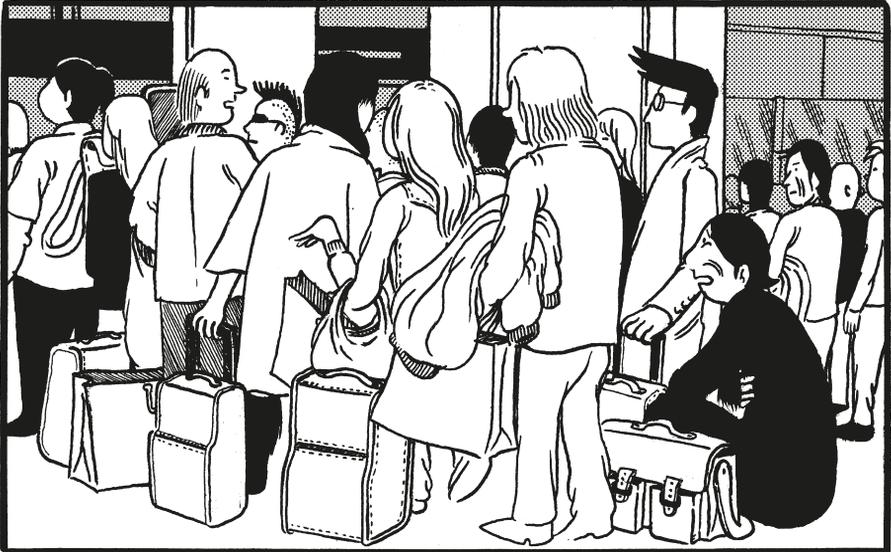


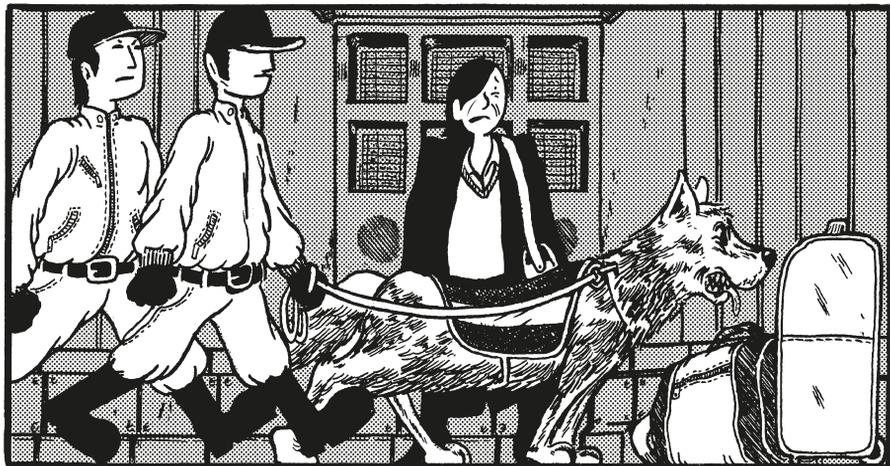
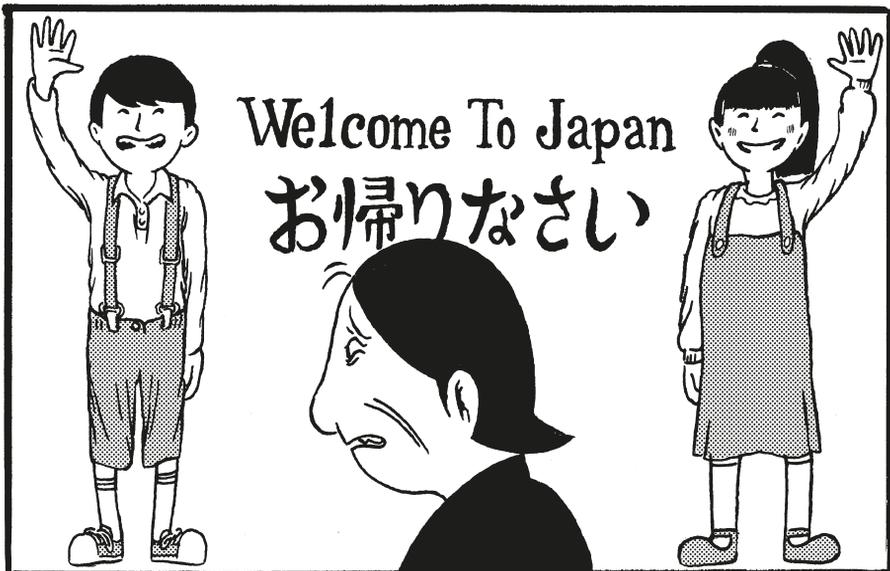
immigration

13

旅券・搭乗券を出してください

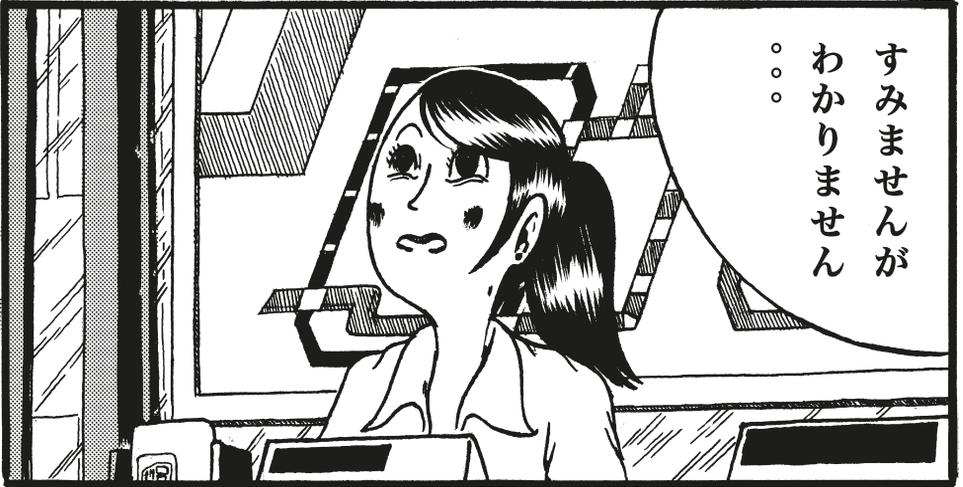
Please present your Passport and





たまプラーザ
って。。。

すみませんが
わかりません
。。。

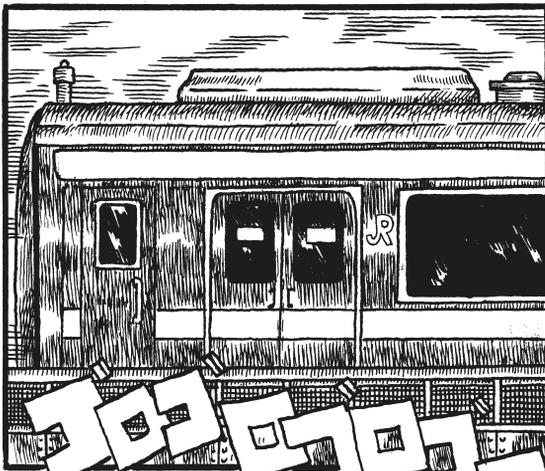
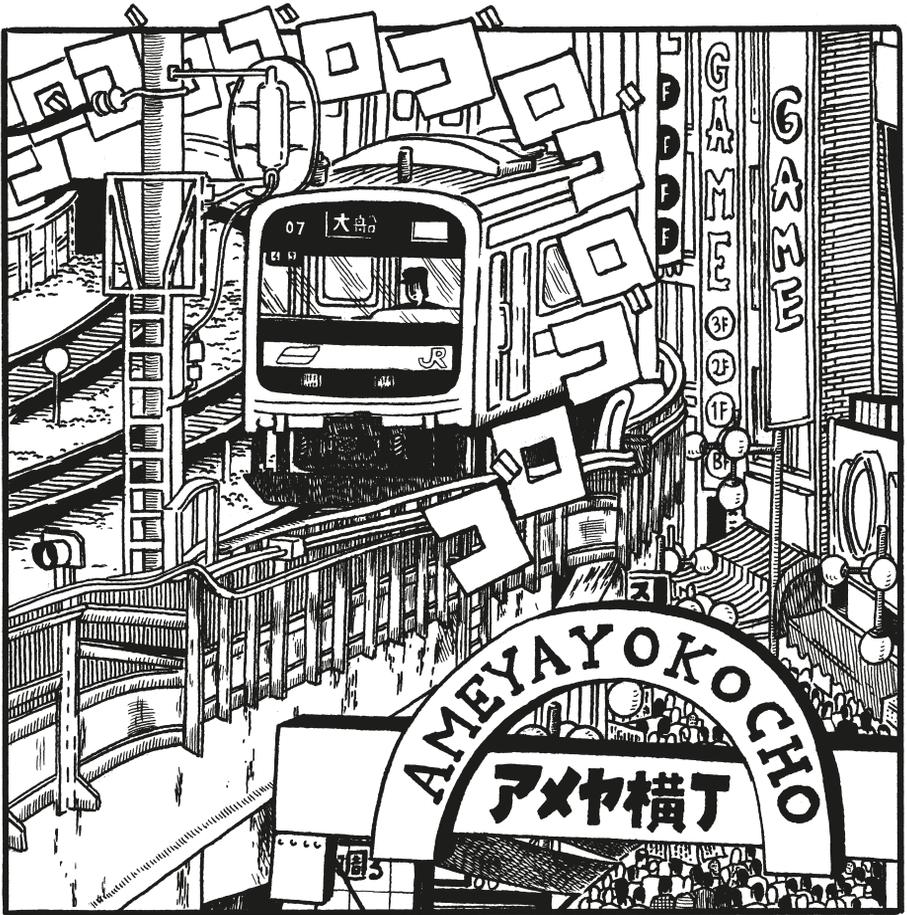


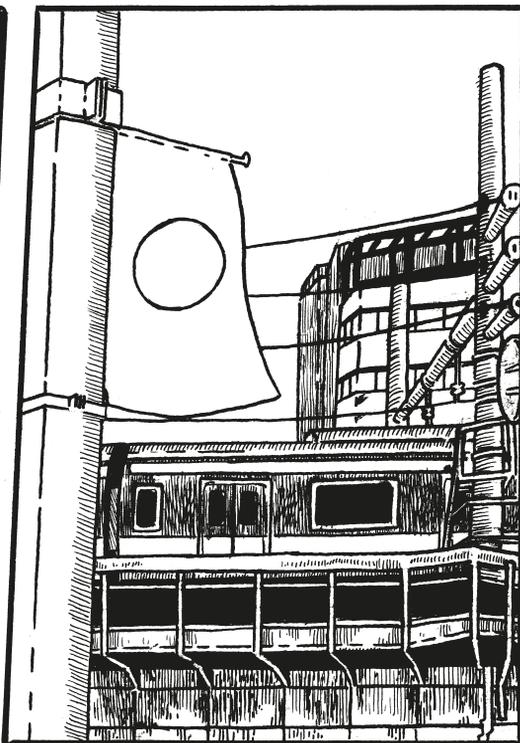
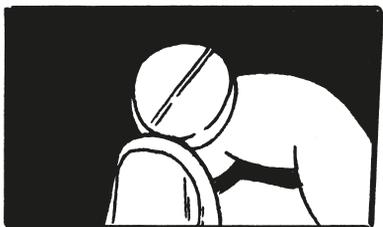
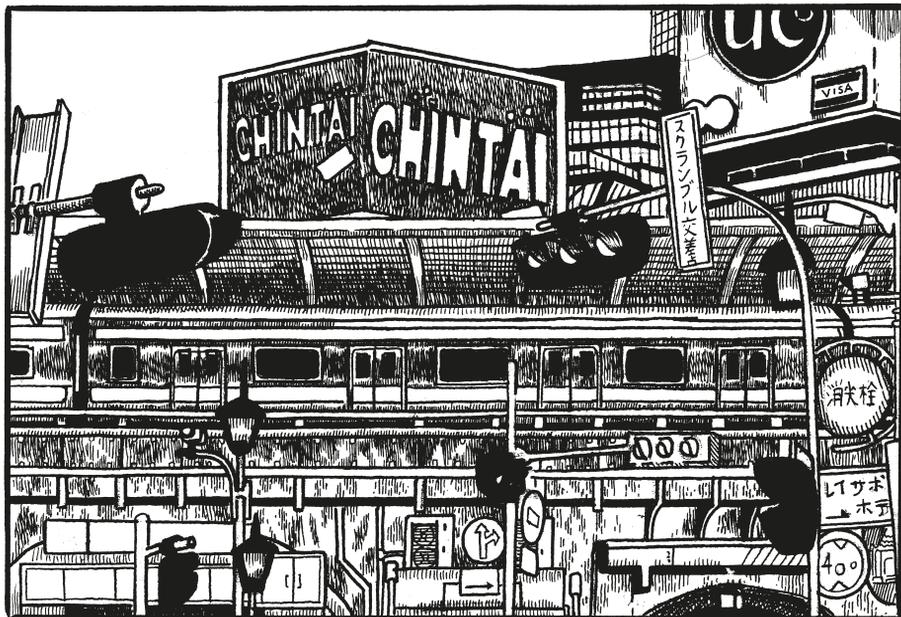


Ancora a Ueno? Perché?
Provi a prendere un
bus... mi chiami
quando arriva a
Tama Plaza...

Miss Yamanaka...
Sono alla stazione di Ueno...
ma non so come arrivare
a Tama Plaza...





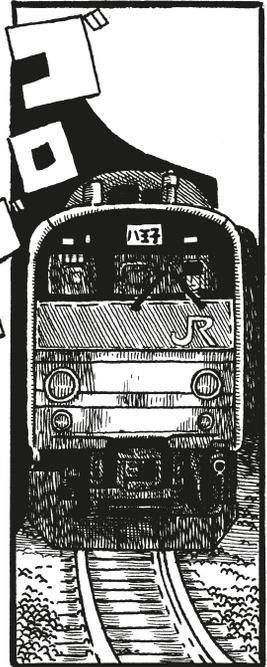


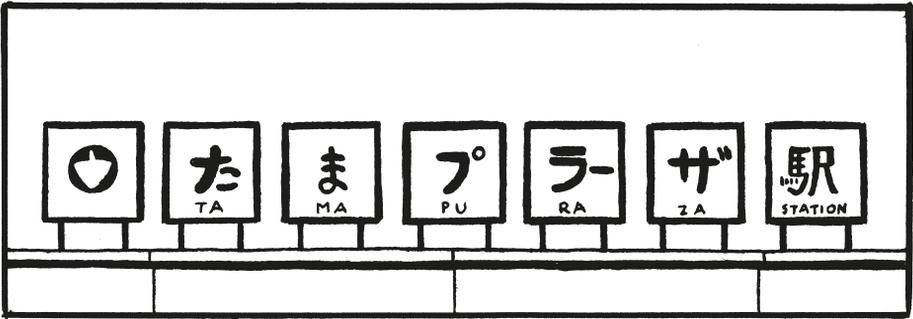
Mi chiami
quando arriva a
Tama Plaza!

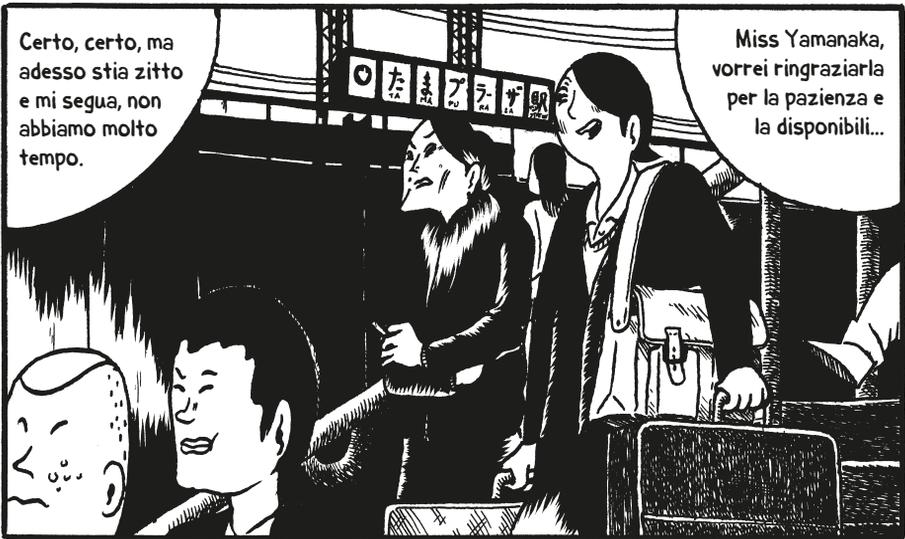
Ancora lei?
Ascotti, sono
molto impegnata
al momento...

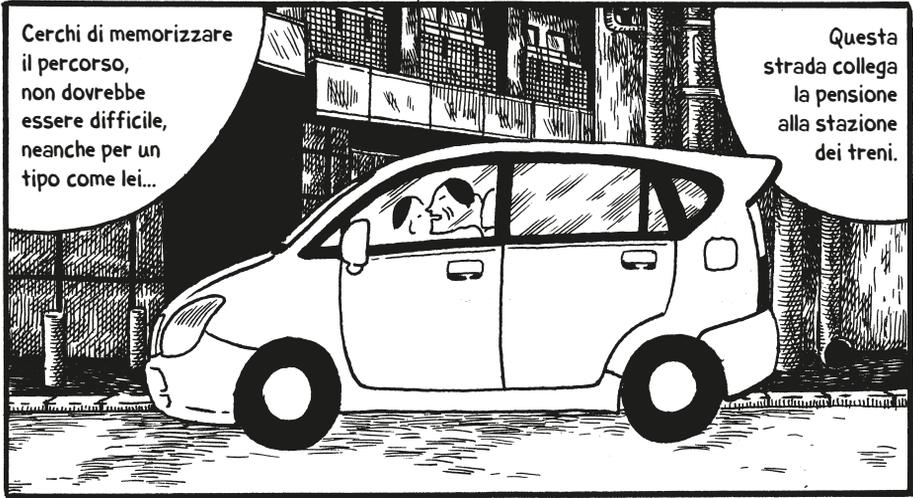
よこはま
横浜
Yokohama
とくらどちよう ひがしかながわ









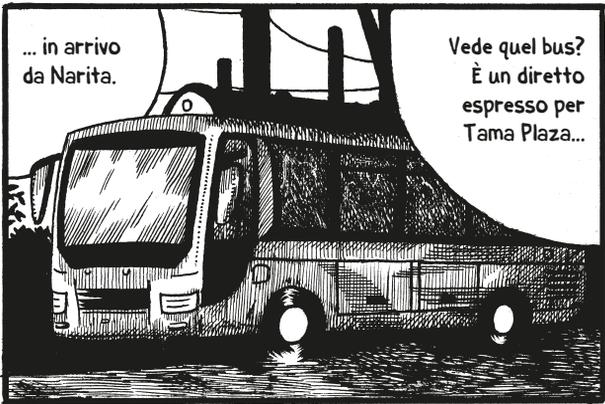


Cerchi di memorizzare il percorso, non dovrebbe essere difficile, neanche per un tipo come lei...

Questa strada collega la pensione alla stazione dei treni.



Con quel bus sarebbe arrivato qui in due ore.

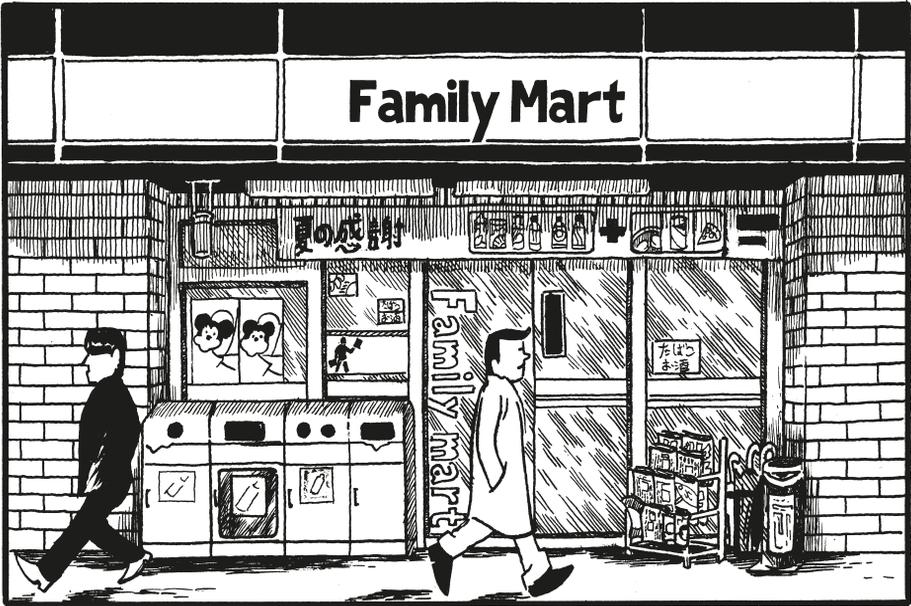


... in arrivo da Narita.

Vede quel bus? È un diretto espresso per Tama Plaza...



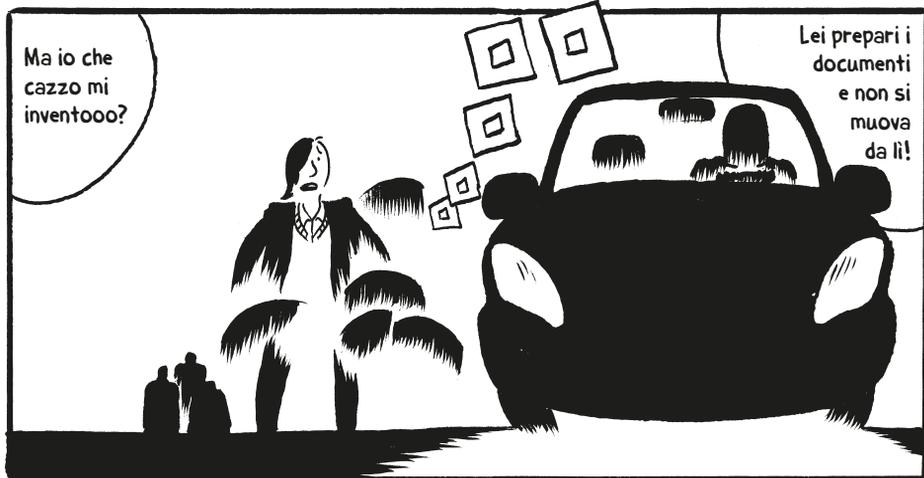
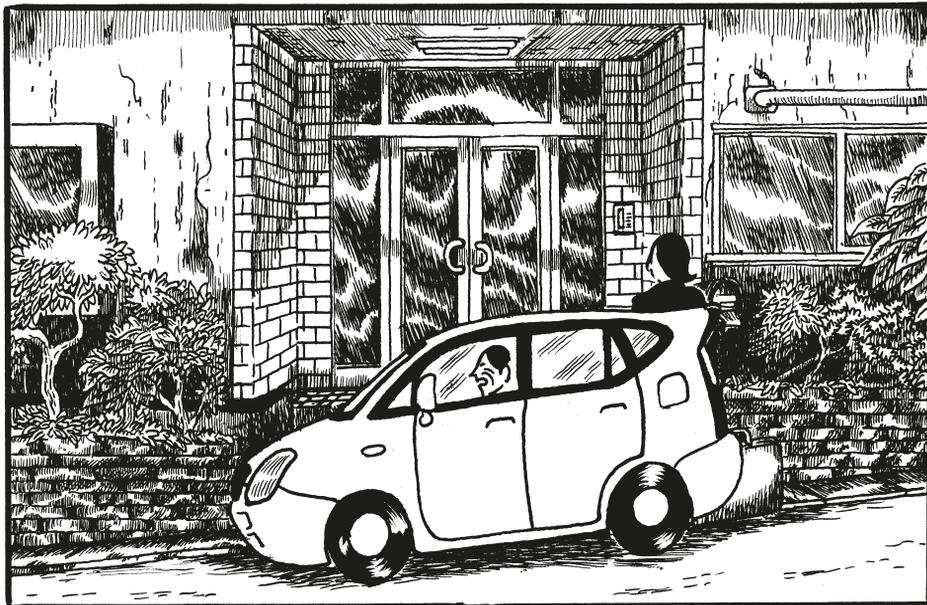
Devo fare una telefonata. Lei si concentri sulla strada.

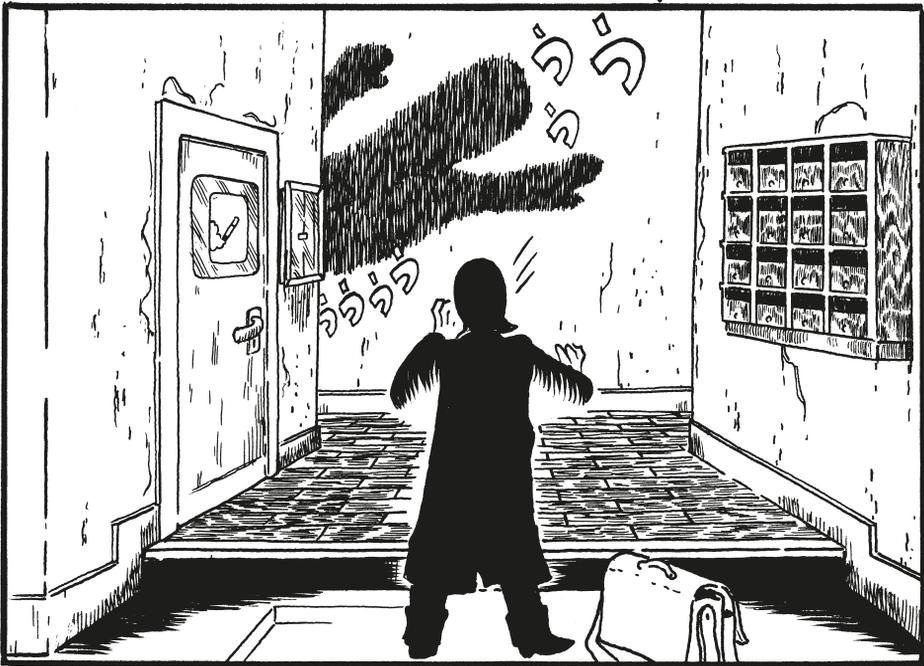
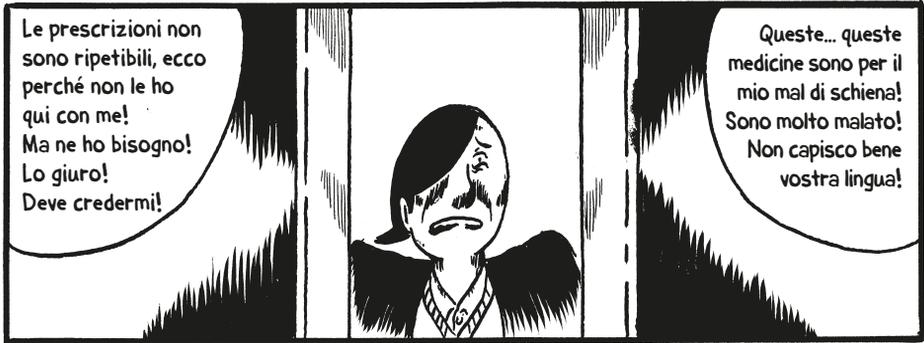


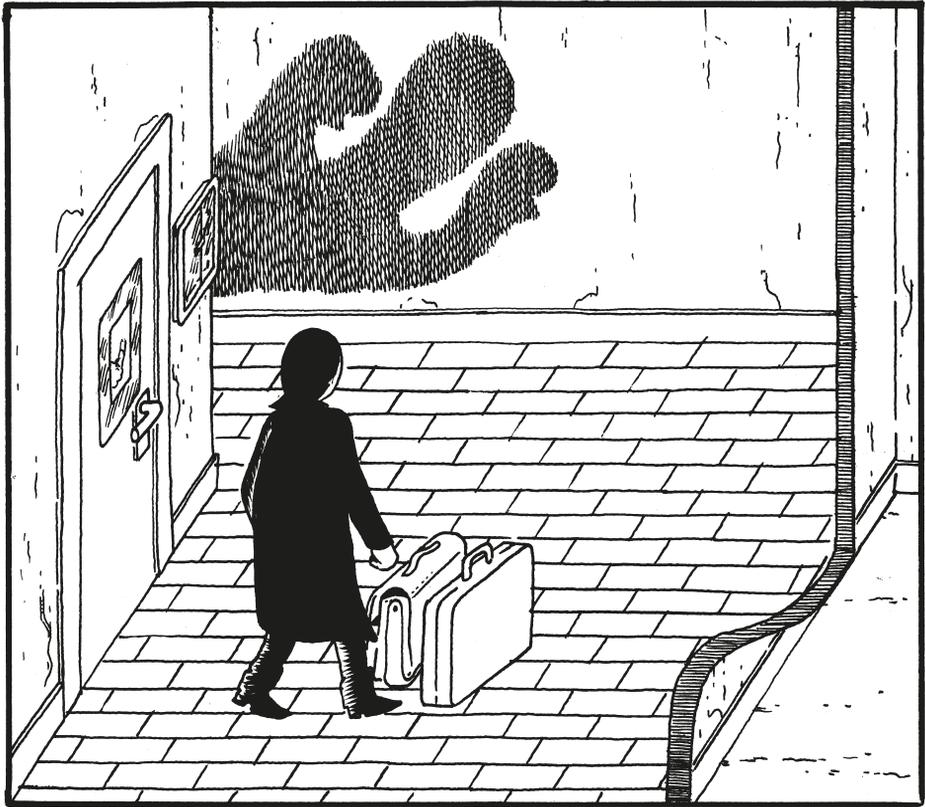
Se dovesse trovarsi
in difficoltà, chieda
aiuto a loro...
sono ragazzi
disponibili.



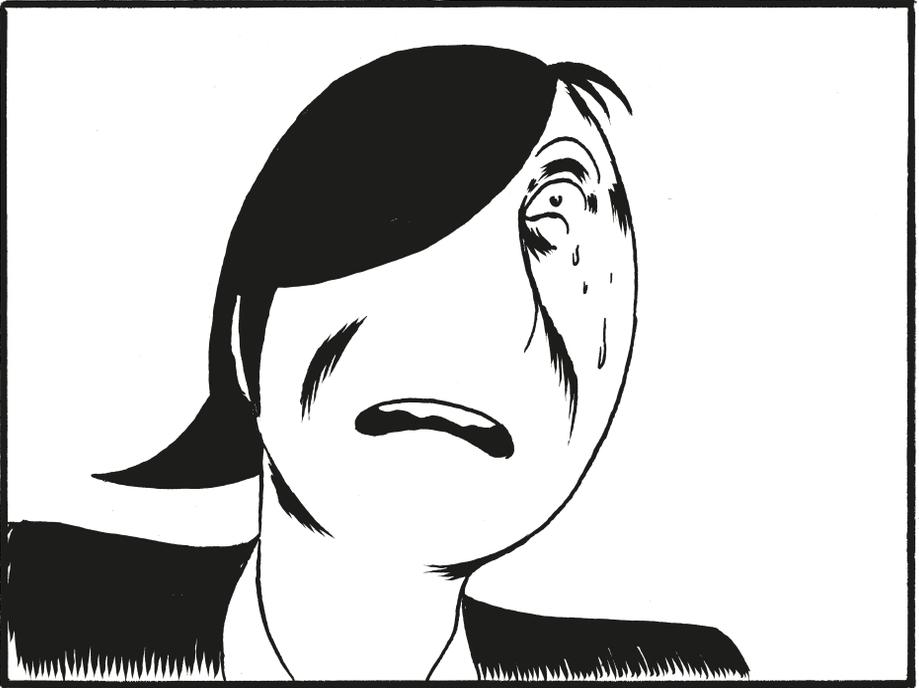
La pensione ospita
due ragazzi italiani,
Marco e Francesco...
Camera 402 e 307.

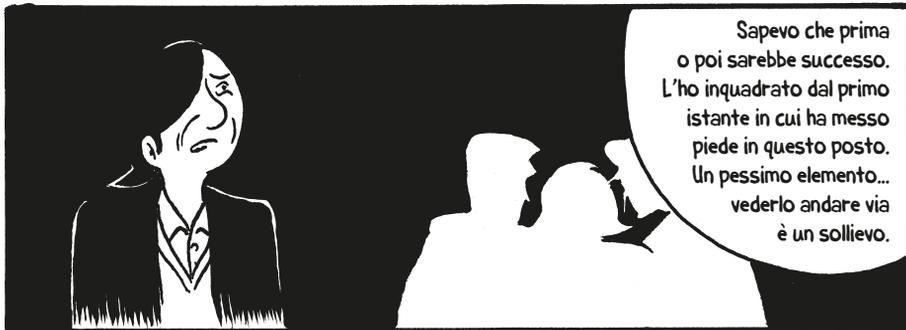












Sapevo che prima
o poi sarebbe successo.
L'ho inquadrato dal primo
istante in cui ha messo
piede in questo posto.
Un pessimo elemento...
vederlo andare via
è un sollievo.



Il signor Lee
rischia l'espulsione.
Se lo ricordi bene,
quando le verrà voglia
di fare qualche
sciocchezza
qui a Tokyo.

Ecco la sua stanza...
Nell'armadio troverà anche
delle coperte. Tv e
frigorifero sono alla sua
destra. La prego, legga
attentamente le
regole per la raccolta
dei rifiuti.

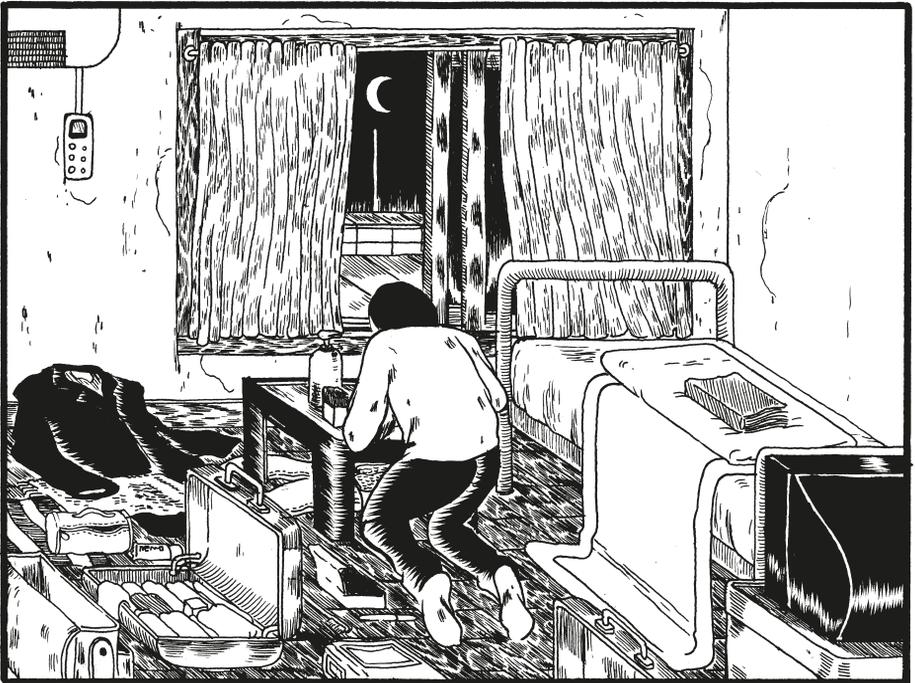
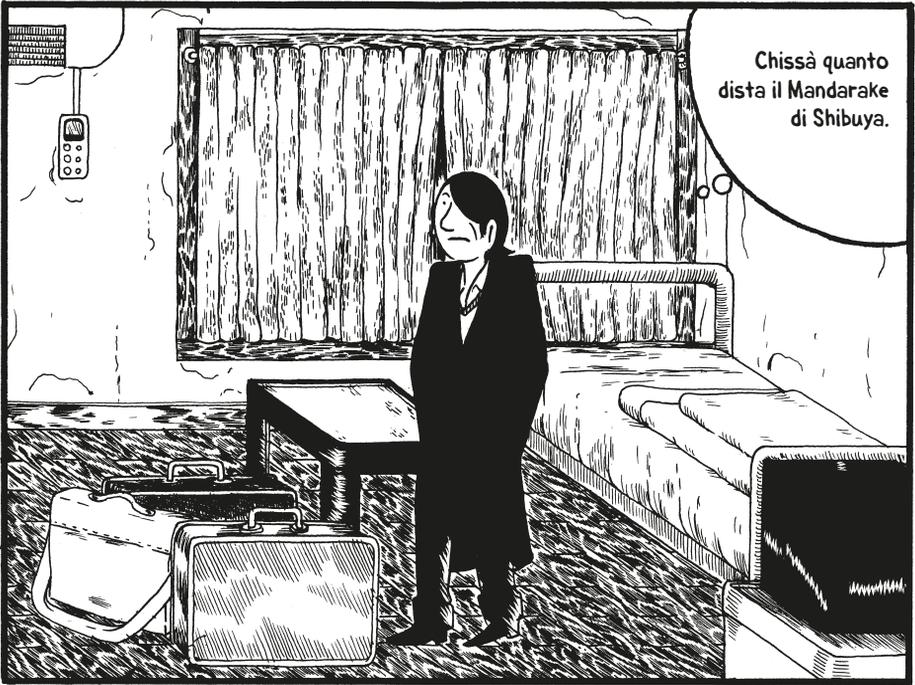


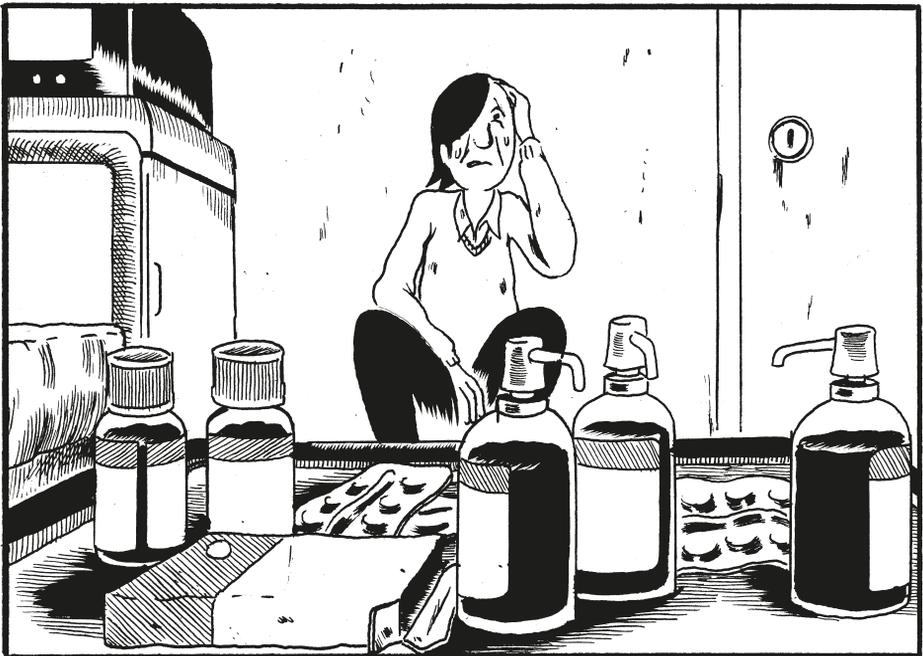
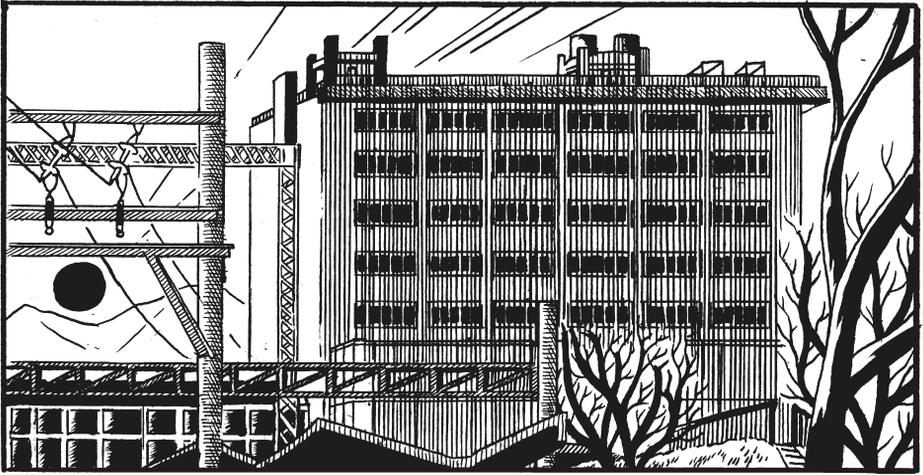
La lascio
riposare.
Passerò a
controllare
i documenti
domattina.
Buonanotte.



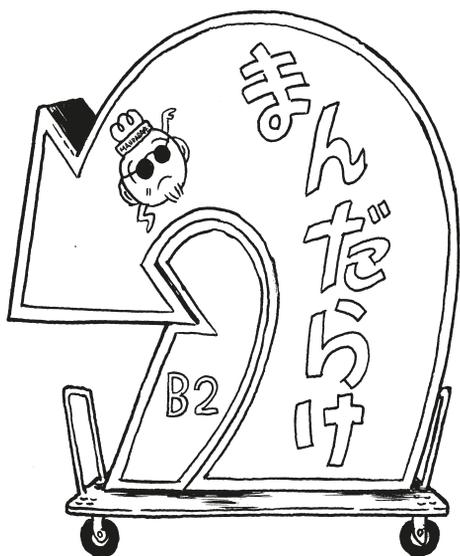
**RICORDI...
IL RISCHIO DI
ESPULSIONE È
SEMPRE DIETRO
L'ANGOLO!**



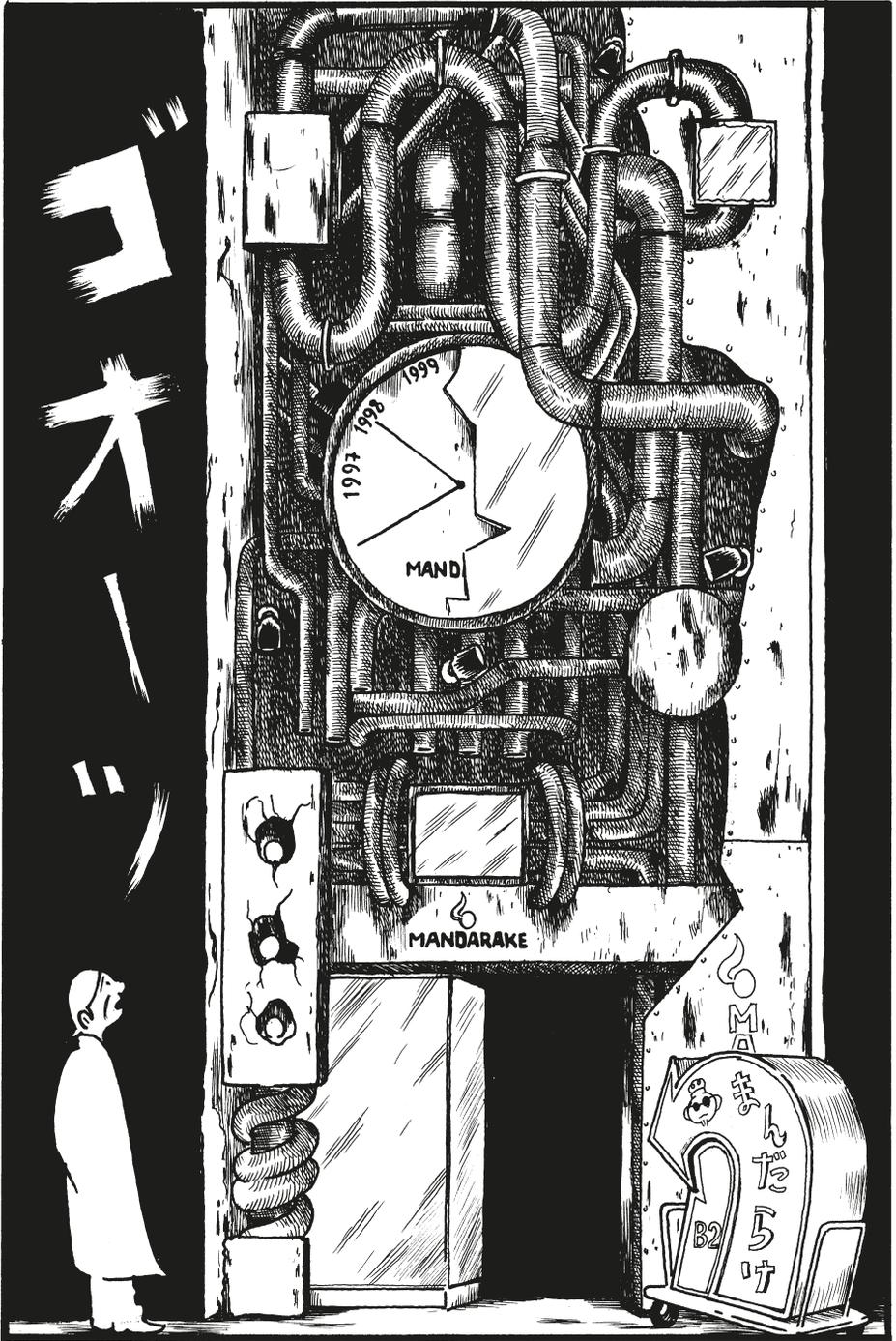




2.

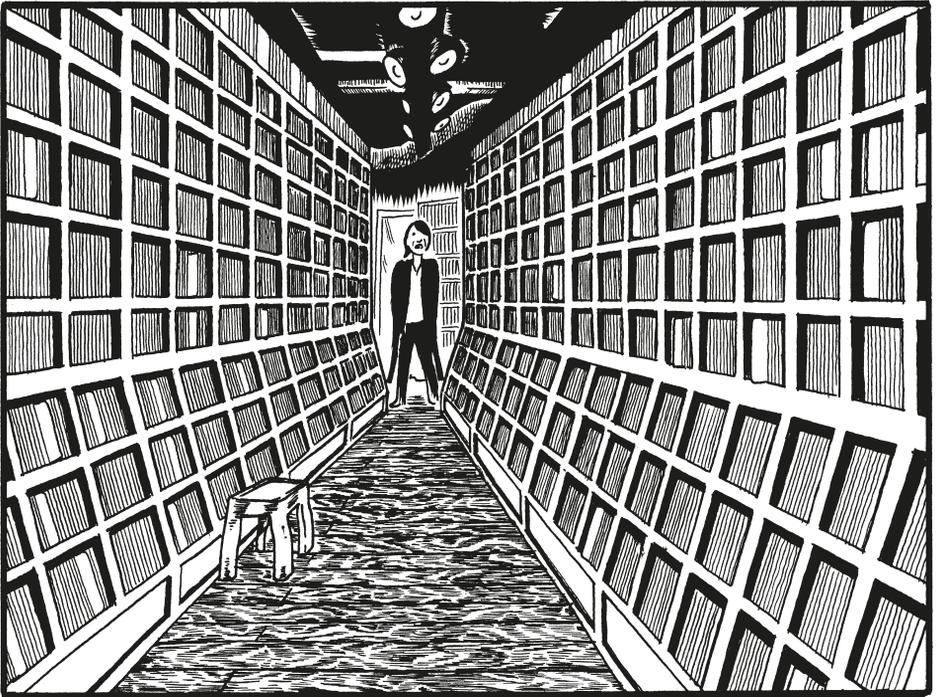


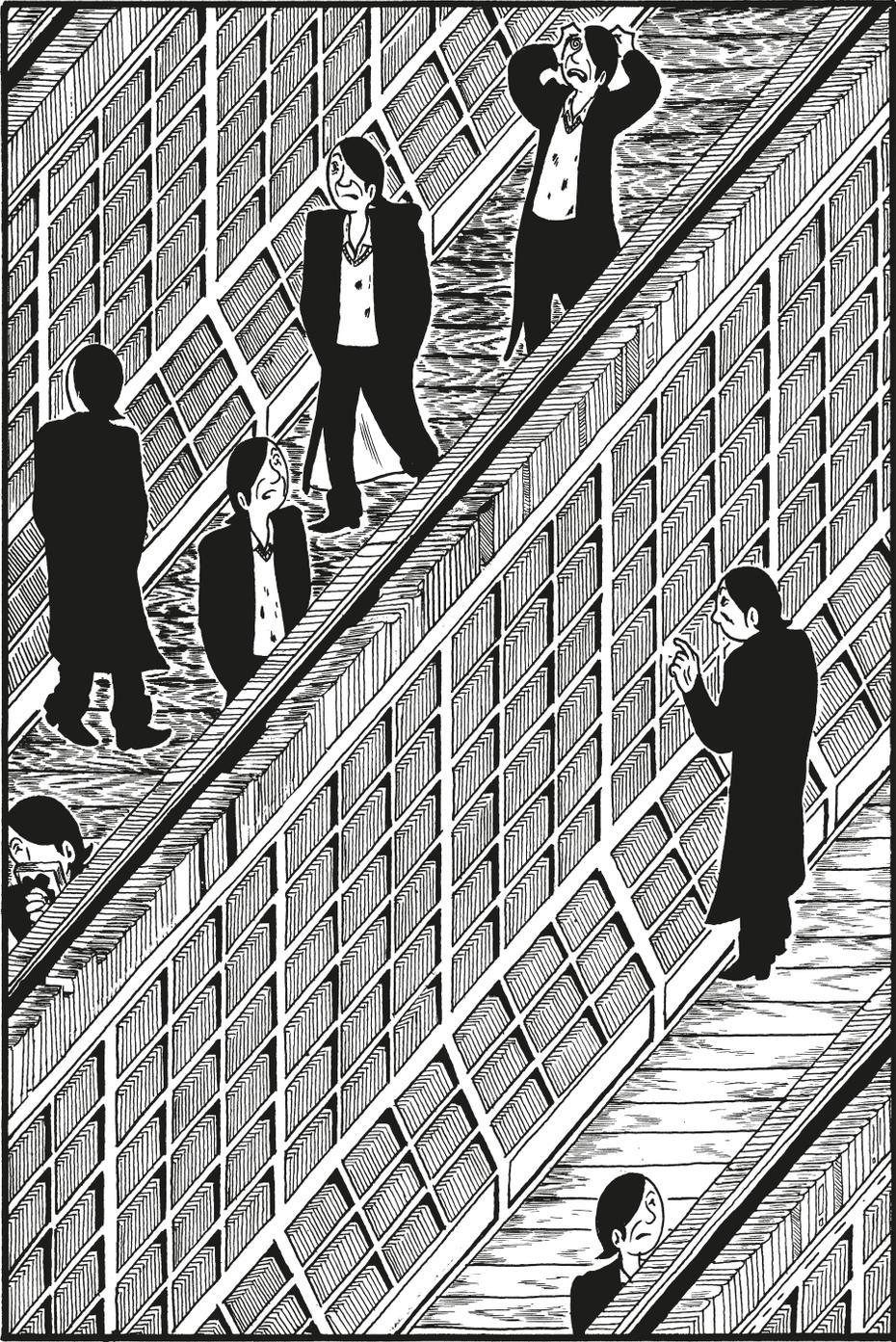
Mandarake

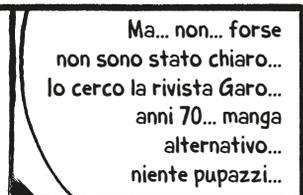




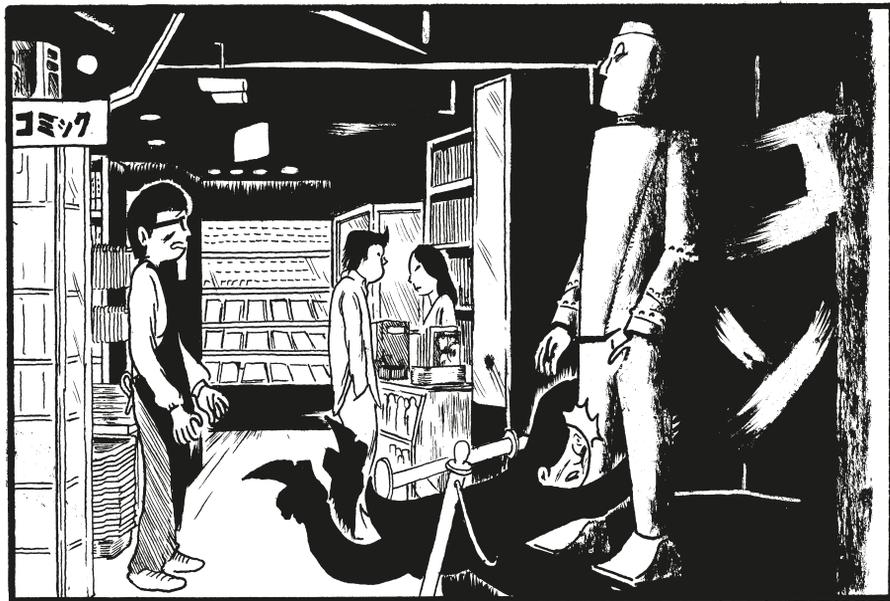
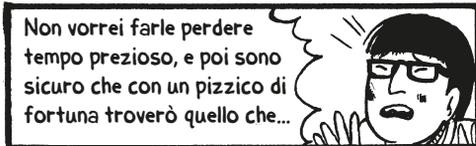








* Riviste autoprodotte.

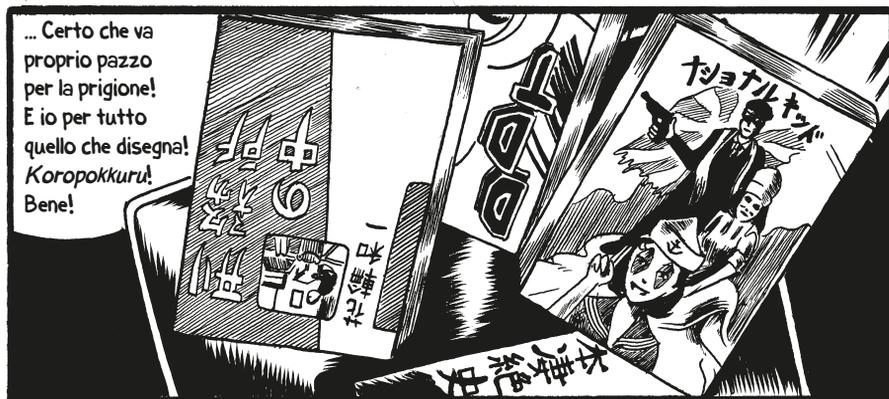






劇画はまんがである。

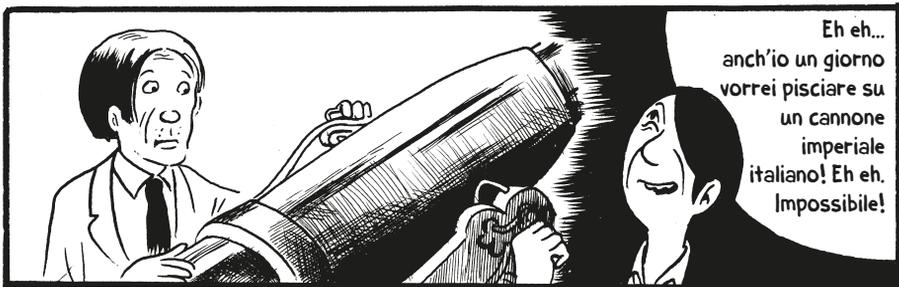
しかし、まんがは劇画ではない。





Yoshihiro Tatsumi,
Daihakken! Questa raccolta
è stata in parte pubblicata
anche in Italia! È l'ABC
del fumetto realistico...
un vero e proprio
manuale di gekiga!

AH AH!
Allora qui si fa
sul serio!
Vieni qui,
tesoro!



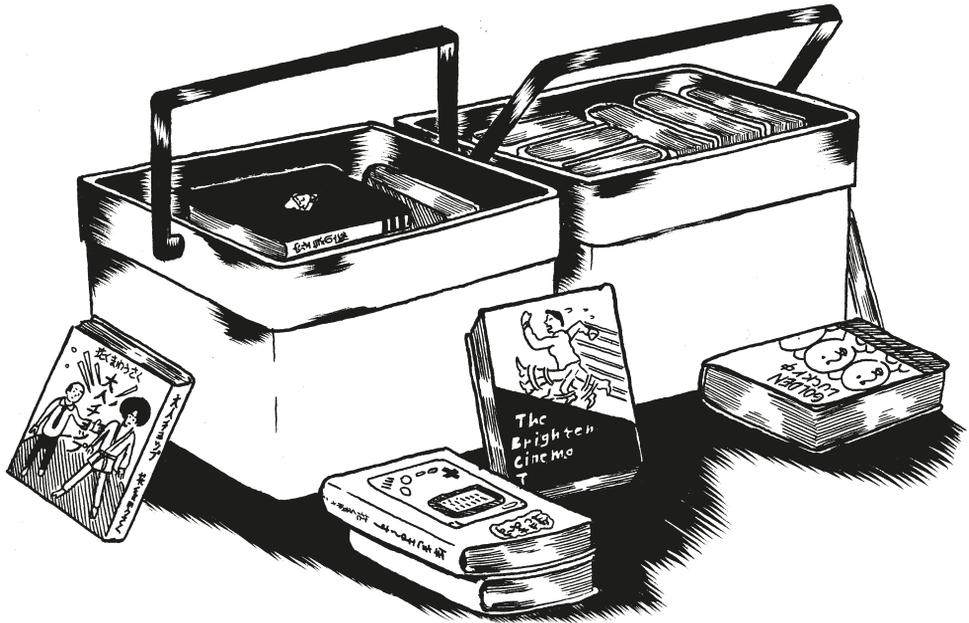
Eh eh...
anch'io un giorno
vorrei piaciare su
un cannone
imperiale
italiano! Eh eh.
Impossibile!



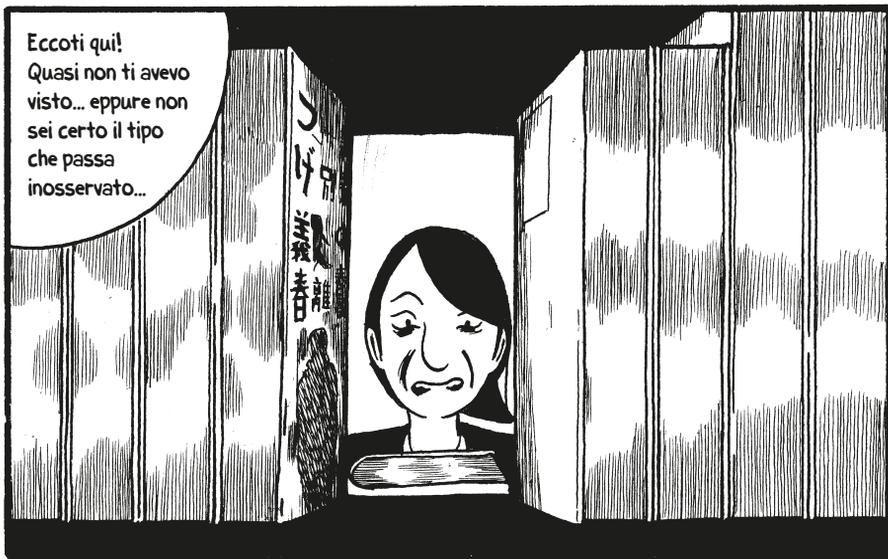
E questo?
Kensyou okami...
Il lupo del Majong...
Non posso dire no
a un titolo del
genere!



Daihakutsu...
altri gioielli che
da noi non
arriveranno
mai...



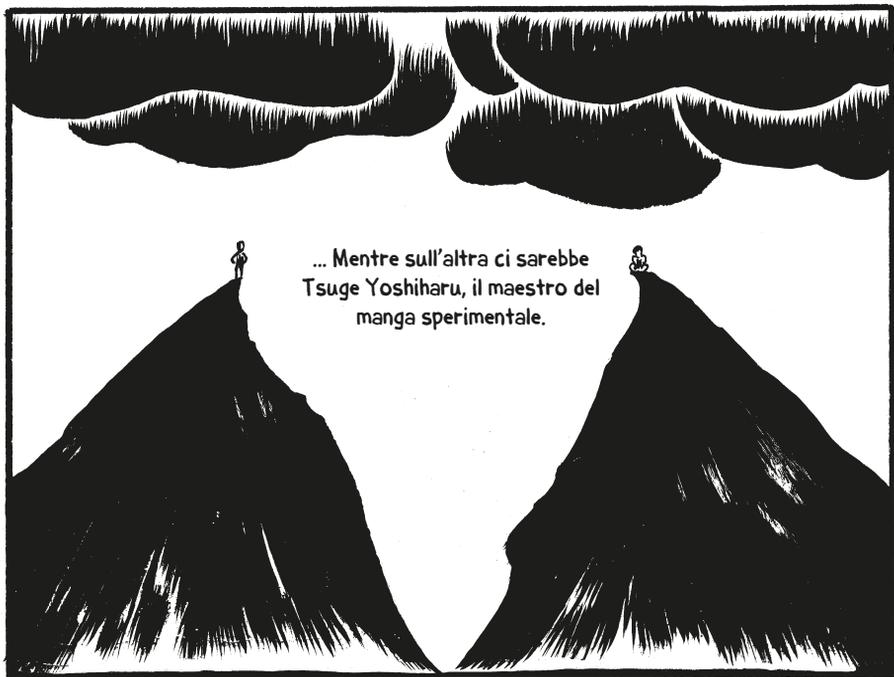
Eccoti qui!
Quasi non ti avevo
visto... eppure non
sei certo il tipo
che passa
inosservato...



Da qualche parte ho letto
che se vedessimo il fumetto giapponese
come due montagne, sulla cima di quella
che rappresenta il manga commerciale
troveremmo Osamu Tezuka...

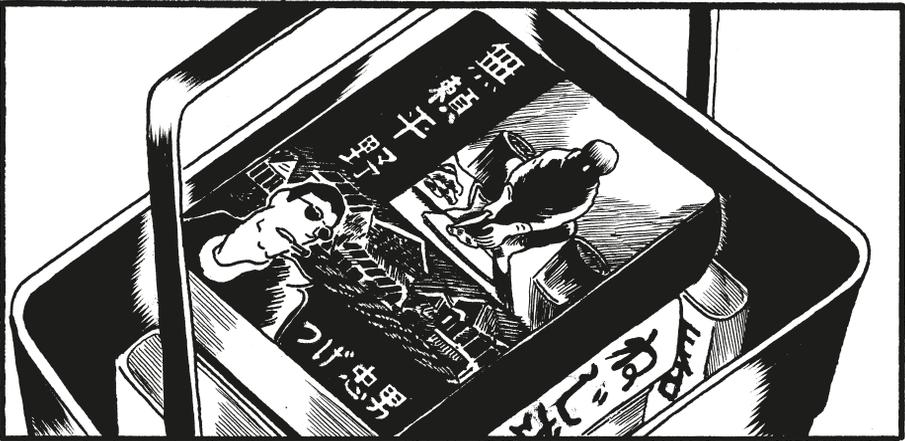


... Mentre sull'altra ci sarebbe
Tsuge Yoshiharu, il maestro del
manga sperimentale.

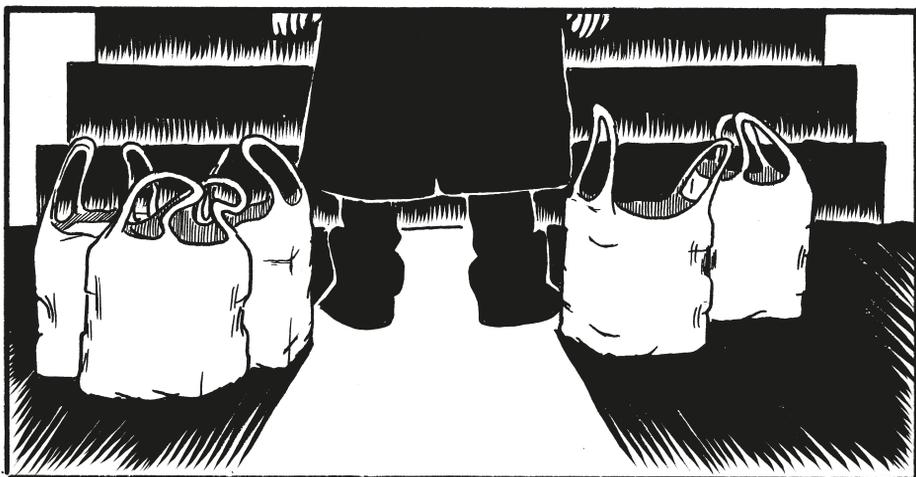
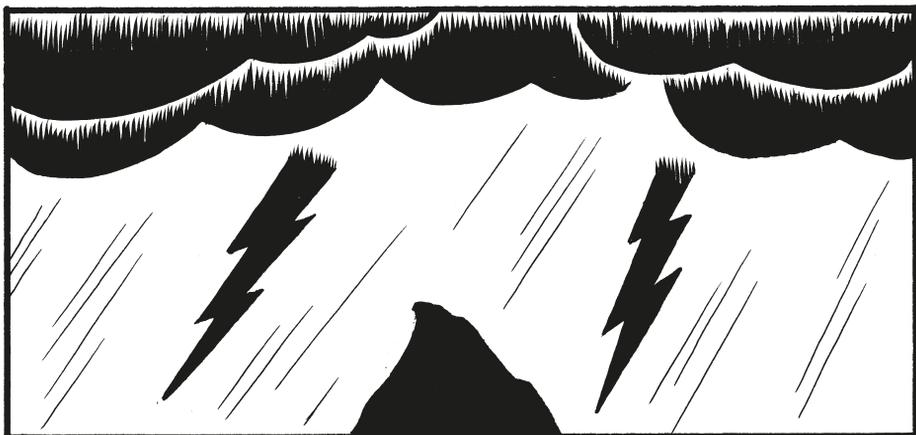




Conosco
bene Osamu
Tezuka, ma...
chi è Tsuge
Yoshiharu?







PERÒ NON POSSO
ARRENDERMI!





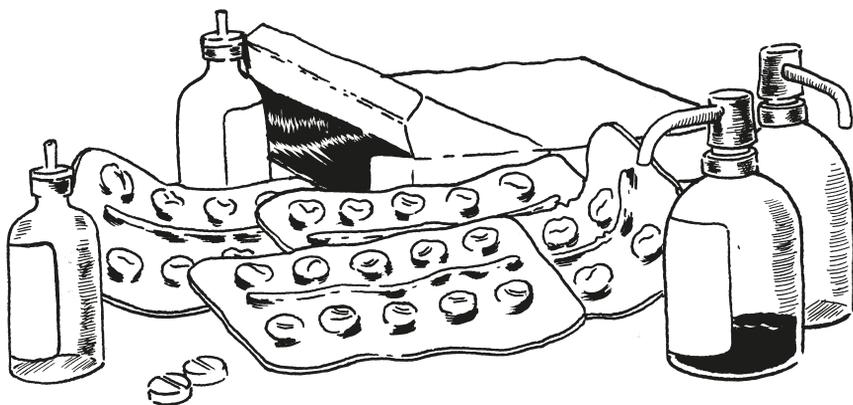
Devo raggiungere la cima...
non importa come...
e in fondo non importa
neanche quale...

... è soltanto l'inizio!!!



つづく

3.



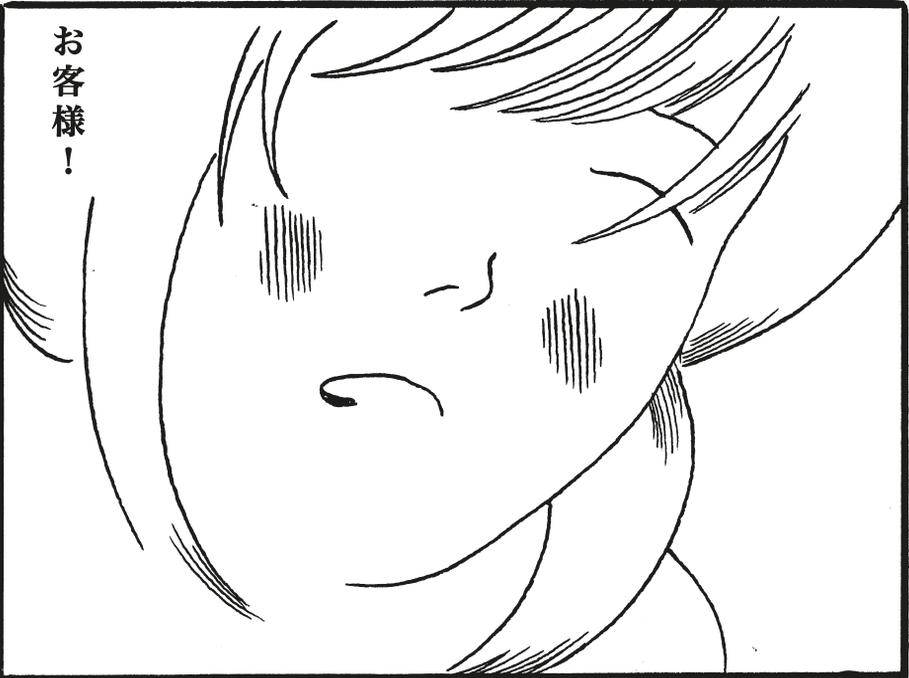
Tokyo shuffle

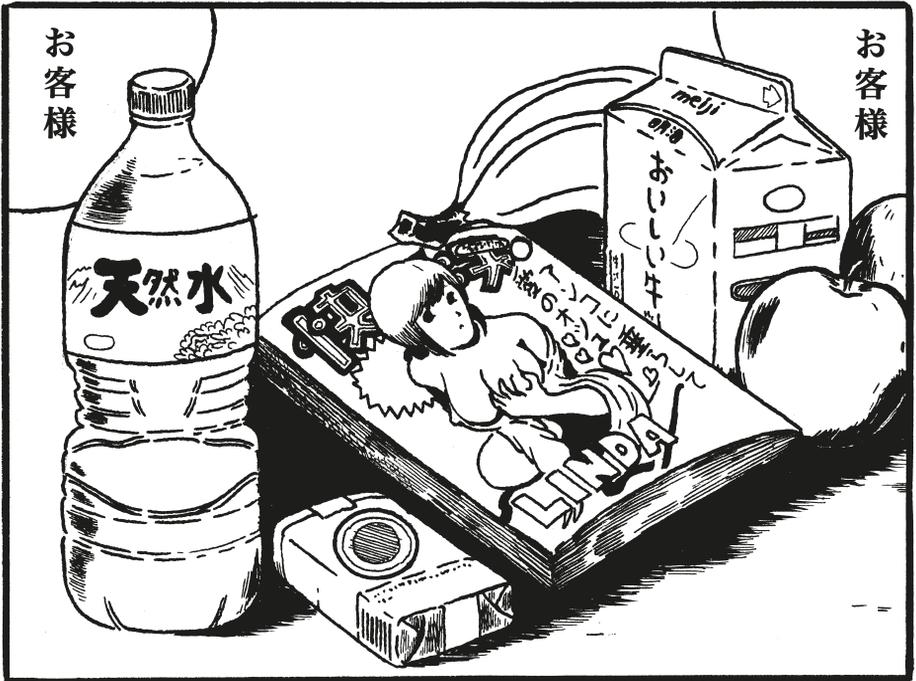


お客様

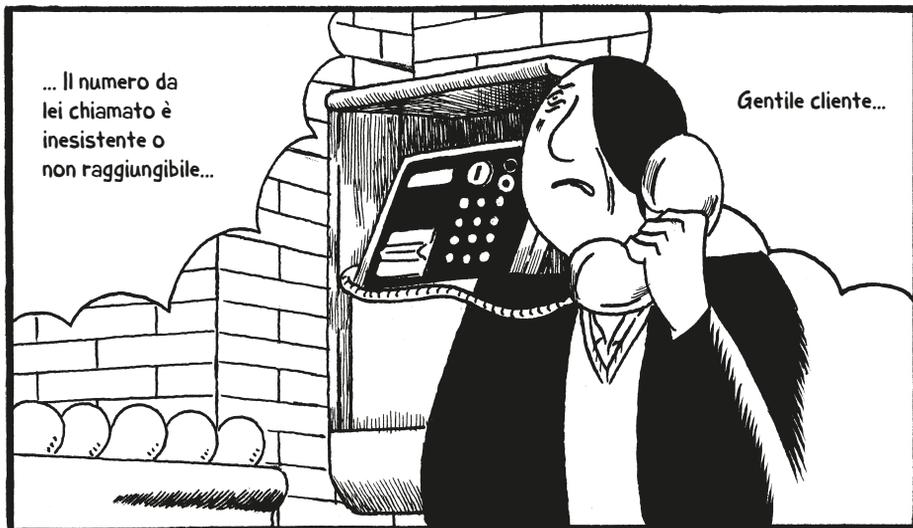


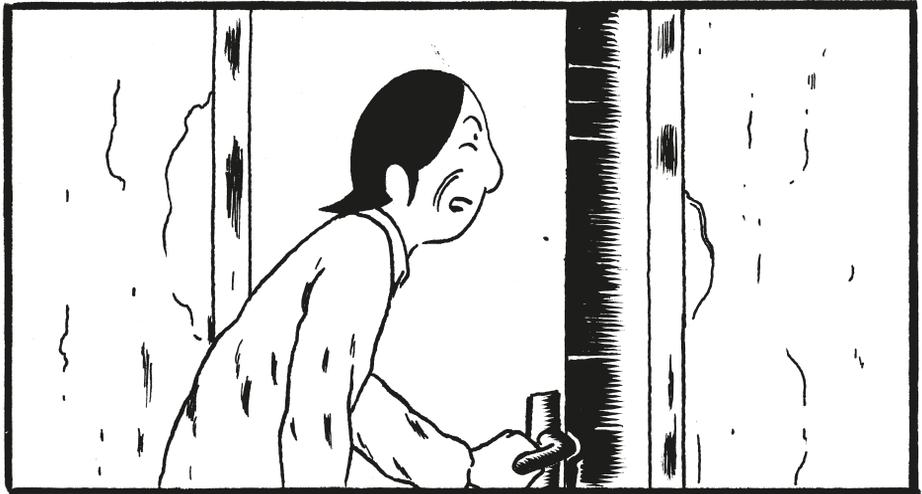
お客様!

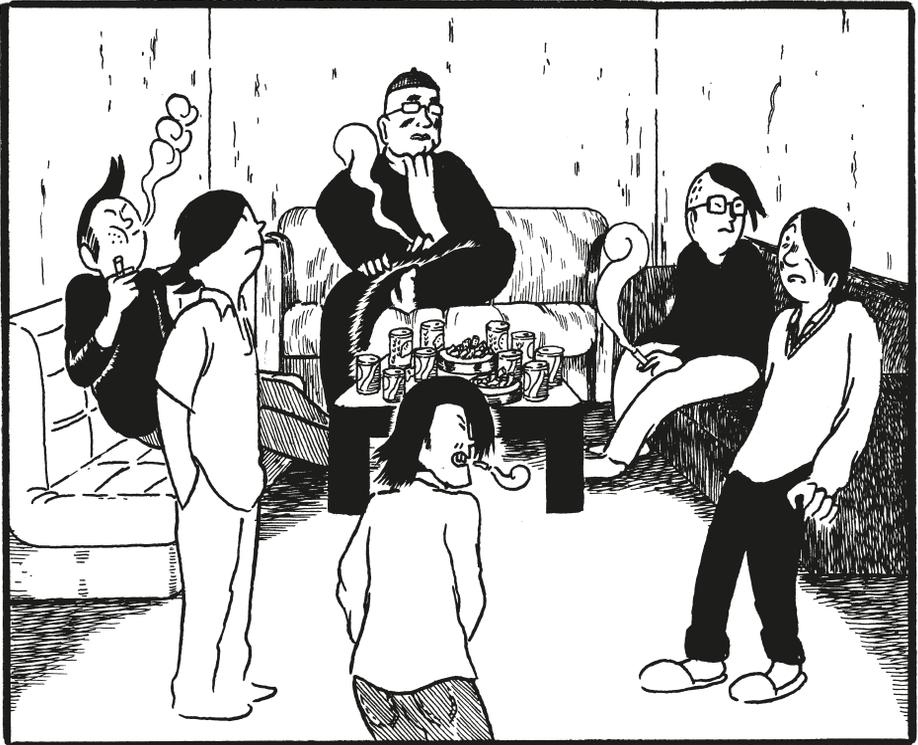


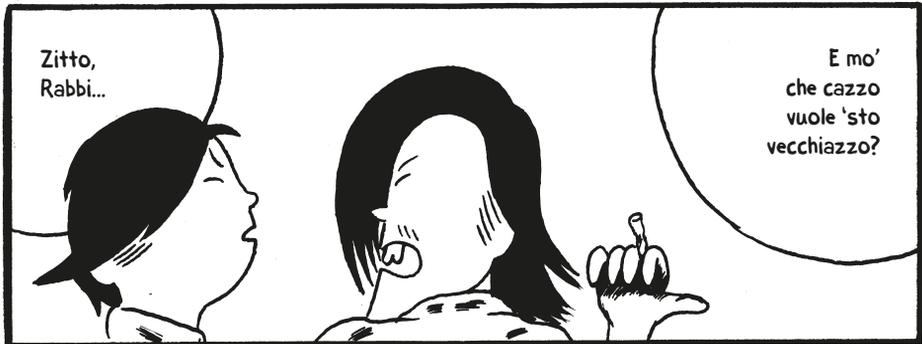


Family Mart











Perché alla
prima distrazione,
amico... BAM!
Resti fregato...



La vita non è facile,
in questo paese...
scegli una strada,
una soltanto...
e poi percorrila
fino in fondo,
a testa bassa.

La grana gliela vedi
uscire dalle orecchie
a quegli stronzi giù
all'isola di Odaiba.



Prendi me,
ad esempio...
suono il piano in
un club privato,
roba per gente
sfondata di
soldi...



È sul fiume Edo!
Amico, sei sicuro
di essere atterrato
nel posto giusto?
Questo è il Giappone,
e siamo nel 2007!

C'è un'isola a
Tokyo?



... a suonare quella
dannatissima Take five
per quattro stronzi
che hanno appena finito
di giocare a golf?

Secondo te...
cosa ci vado a
fare a Odaiba,
tutte le sere...



Amico, io ho scritto un
pezzo per Keith Richards,
mister Rolling Stones!

QUELLI NEANCHE LO
SANNO CHI CAZZO È
DAVE BRUBECK!

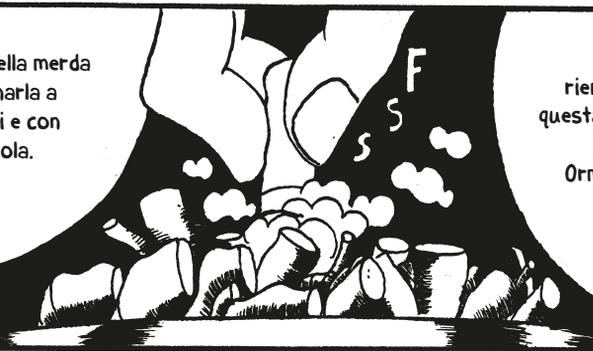


Ah...

tutto
per
te!

Il fatto è, amico...
non ho mai visto
così tanti soldi in
vita mia!

... tanto quella merda
posso suonarla a
occhi chiusi e con
una mano sola.



Io penso solo a
riempirmi le tasche,
questa è la strada che
mi sono scelto...
Ormai non lo so più
neanche io chi è
Dave Brubeck...

E ricorda...



Ti saluto,
amico...

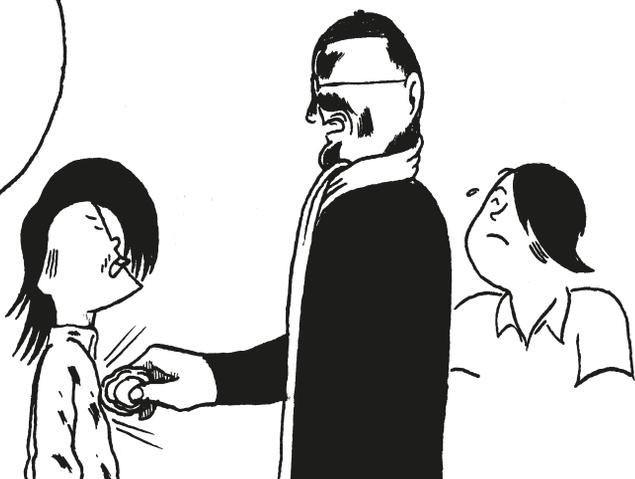


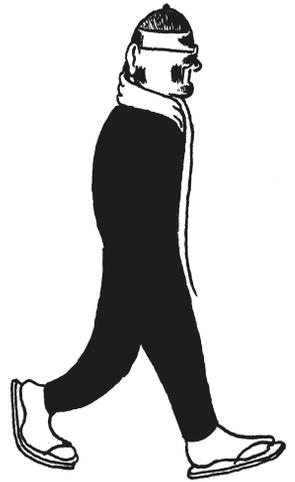
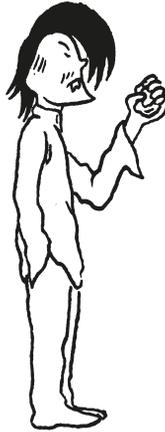
CR
SH

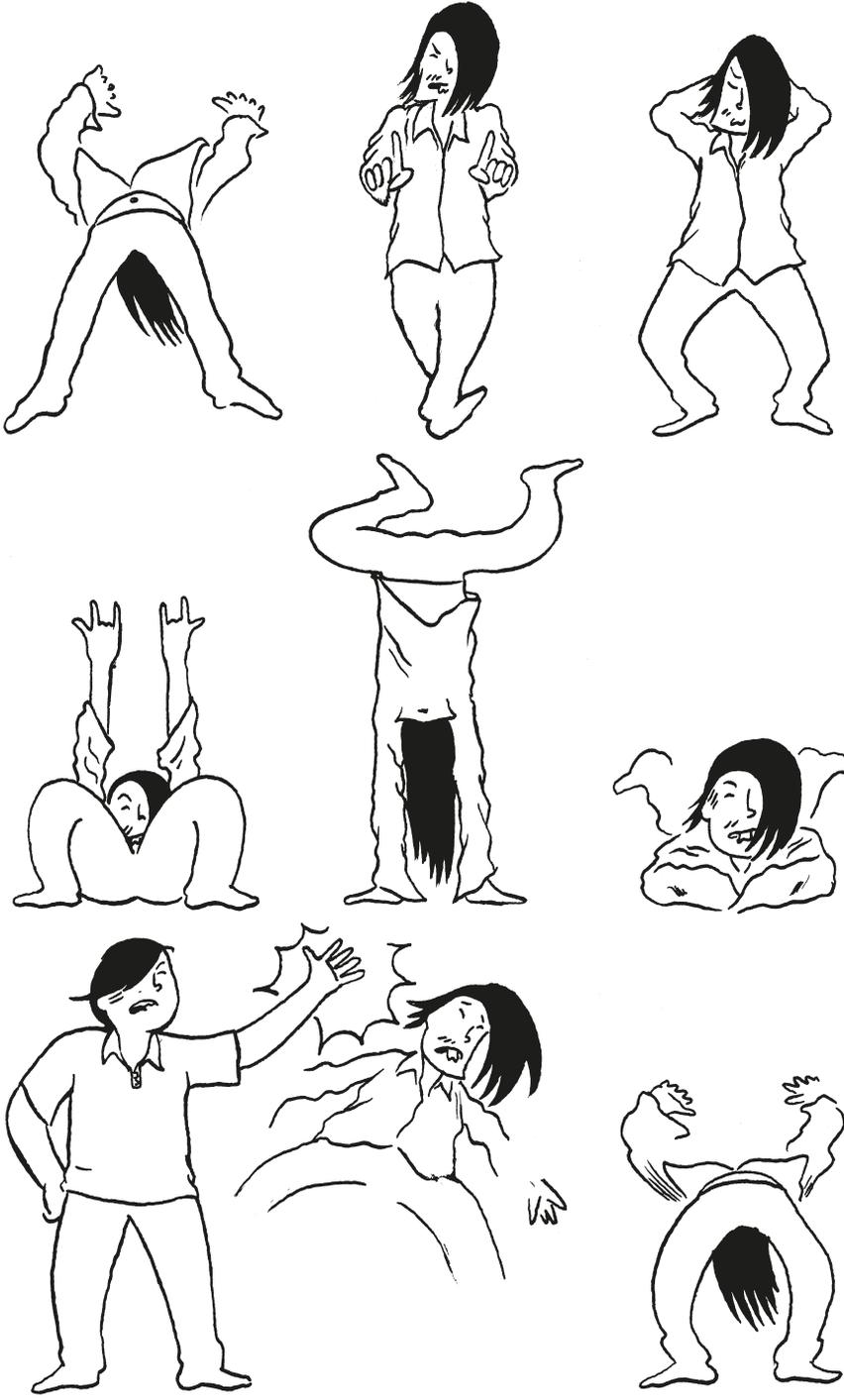


CR
SH

... nessuna
distrazione.







Tra due anni
mi ringrazierai,
buffone...

Ahi...
capo... ma...
perché?

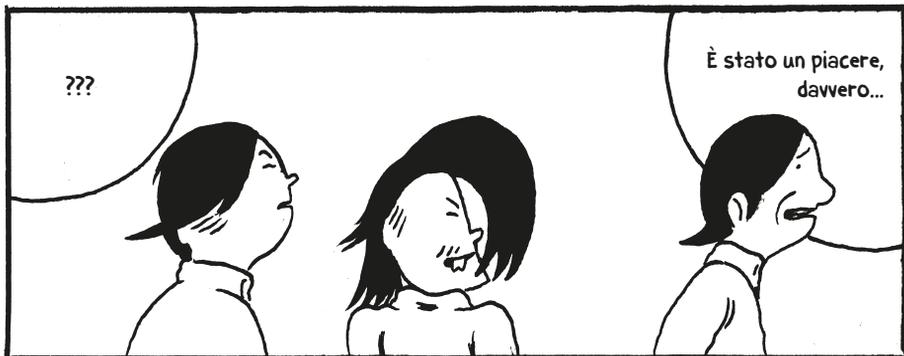


Oh, si è fatto tardi!
Devo andare...
vi saluto!



???

È stato un piacere,
davvero...





ASPETTA!



Glu glu...

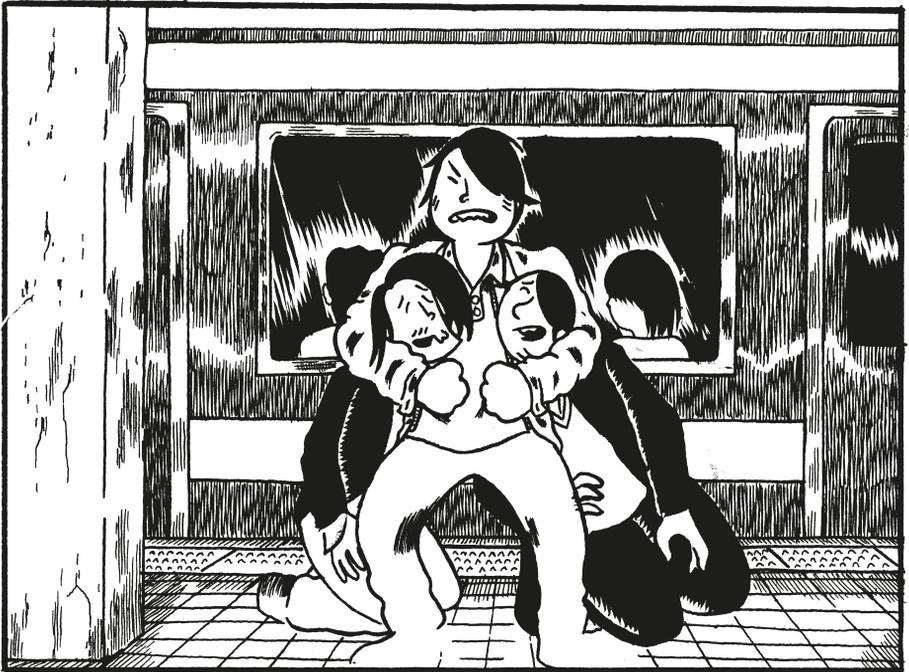
Ne vuoi
una?

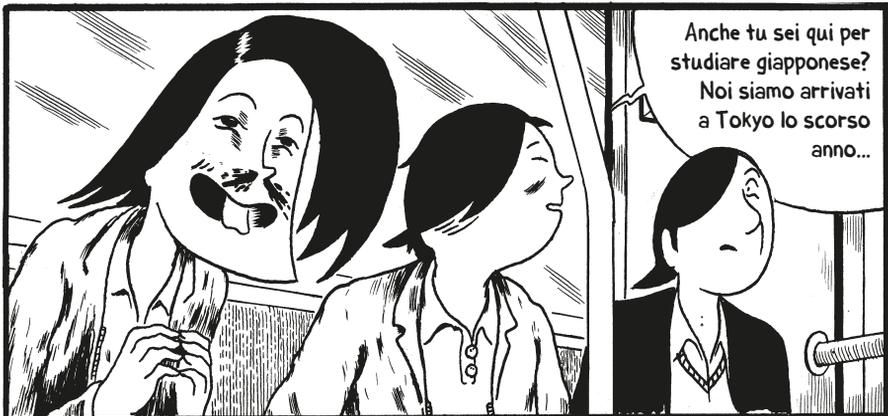
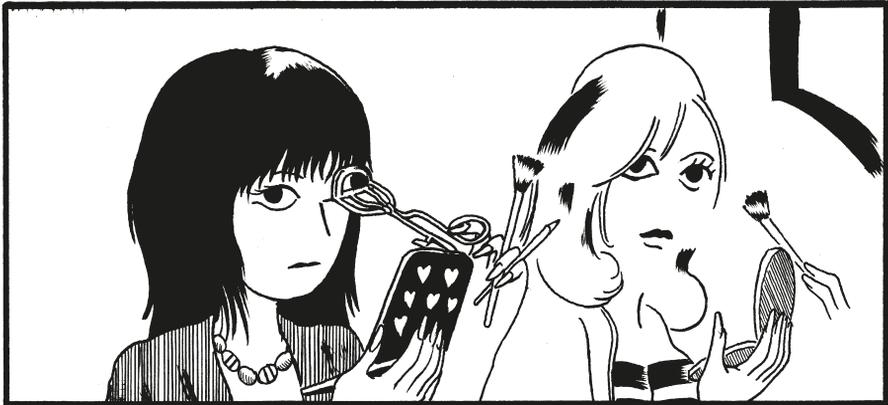
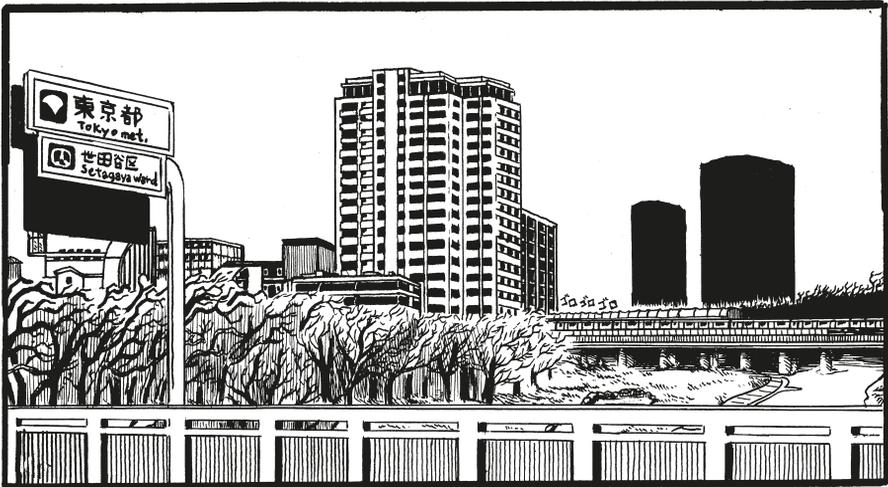


... nessuna
distrazione!

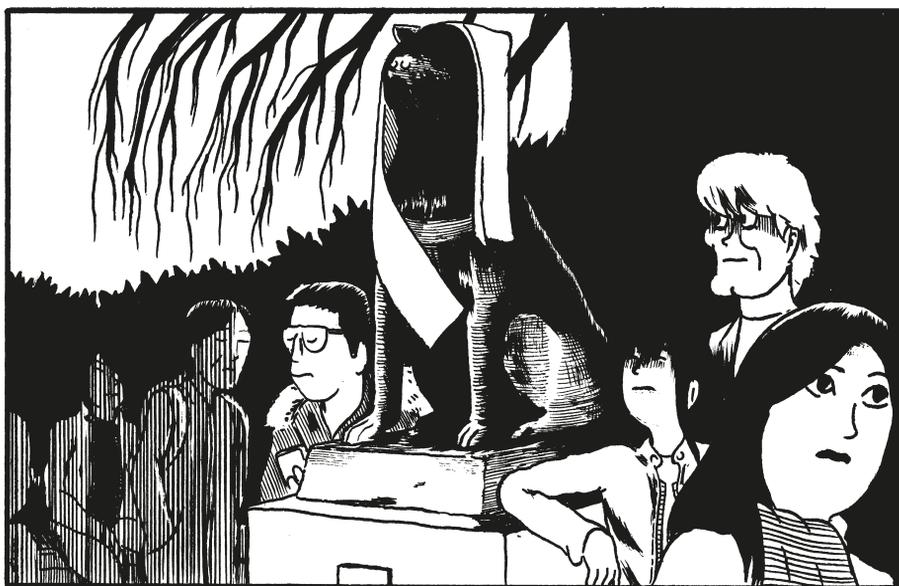
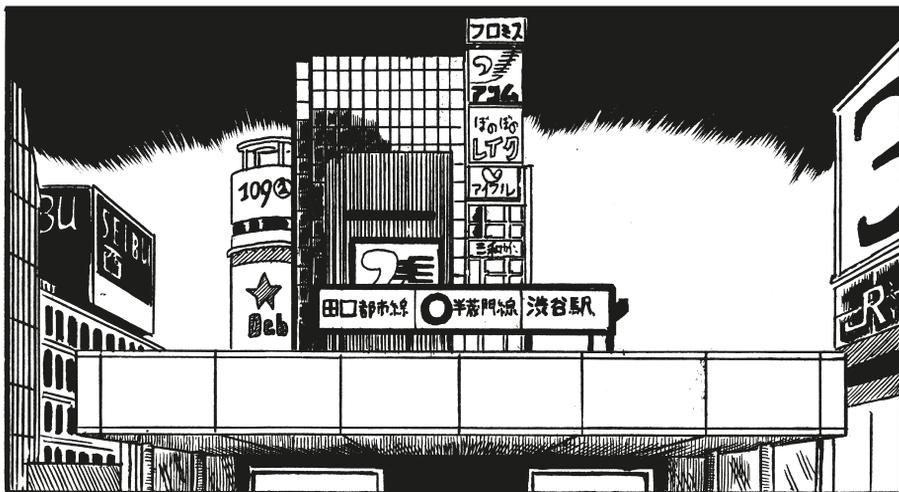
E ricorda...



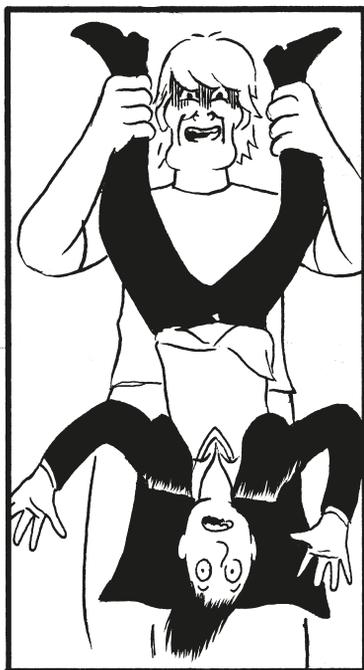












* Original Gangster



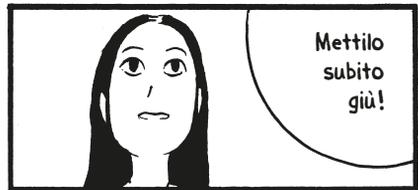
Questo vecchio
sukebe* ti stava
fissando
il culo!



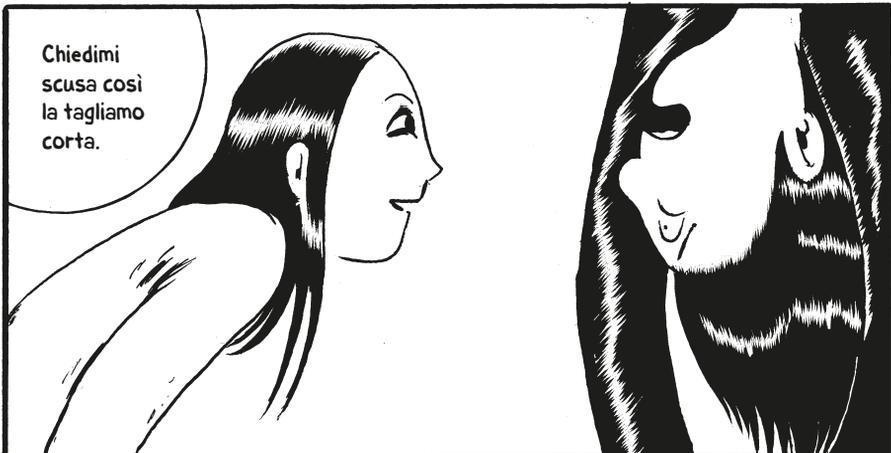
Fedor, adesso
basta!
Lascialo.



Chiedo
rispetto da
OG sukebe!
Lo esigo!



Mettilo
subito
giù!



Chiedimi
scusa così
la tagliamo
corta.

* Pervertito.

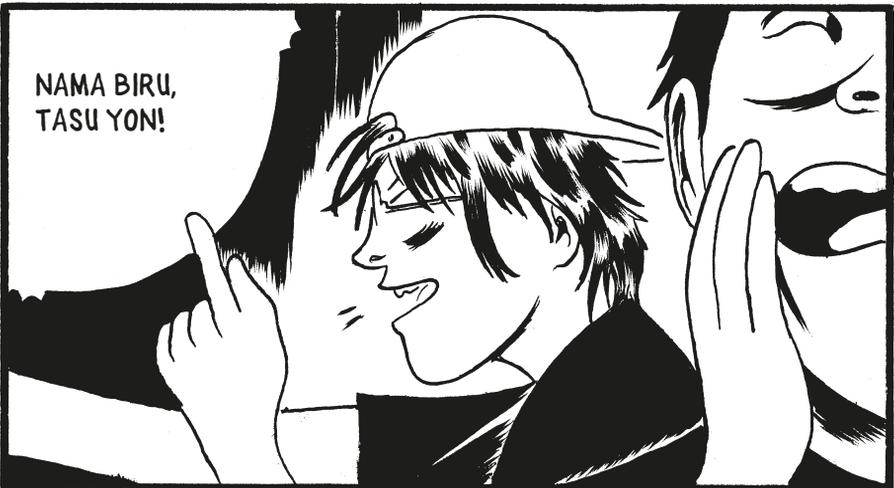
... ma non ho
conosciuto
ancora nessuno...

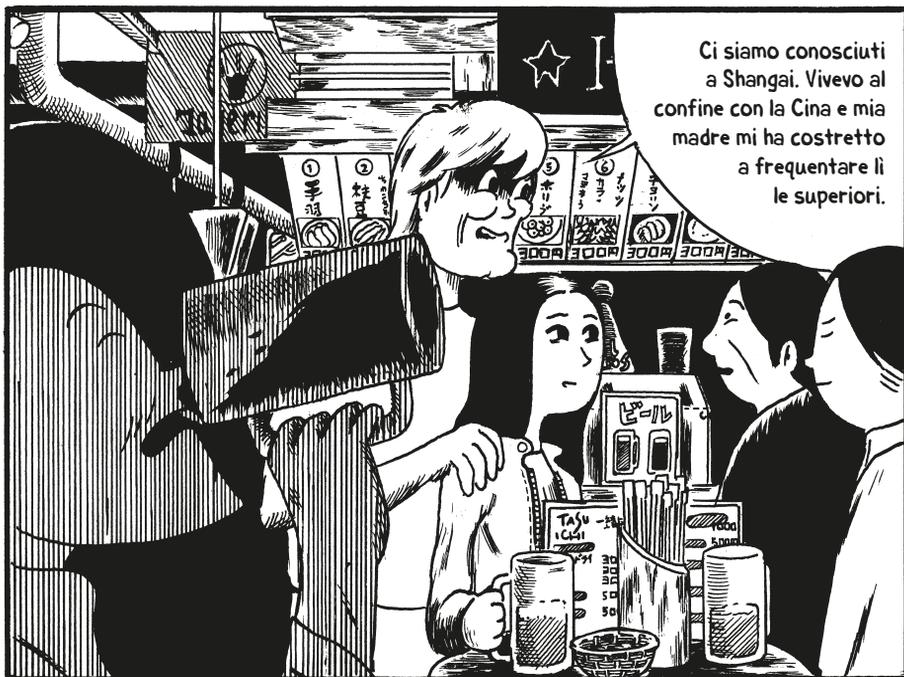
TASU
ICHI

Frequento
la Shibuya
Gaigo Gakuin...
è una buona
scuola...



NAMA BIRU,
TASU YON!





Ci siamo conosciuti
a Shanghai. Vivevo al
confine con la Cina e mia
madre mi ha costretto
a frequentare lì
le superiori.



Vuoi vedere
una cosa gansta?
Perché tu sei un
amico gangsta, vero?
Amico OG!

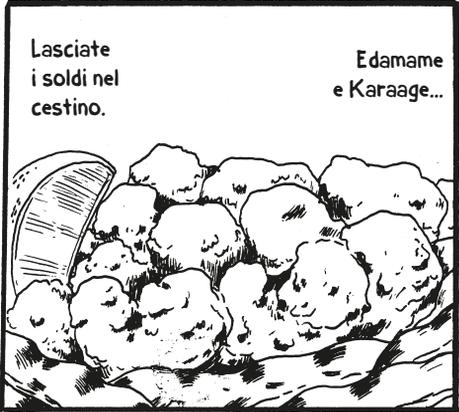
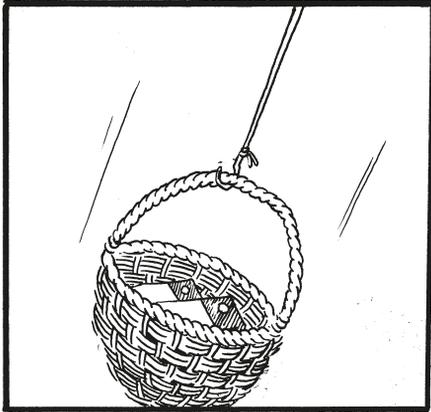


Adesso basta,
fallo respirare!
Che idea vuoi
che si faccia
di noi?



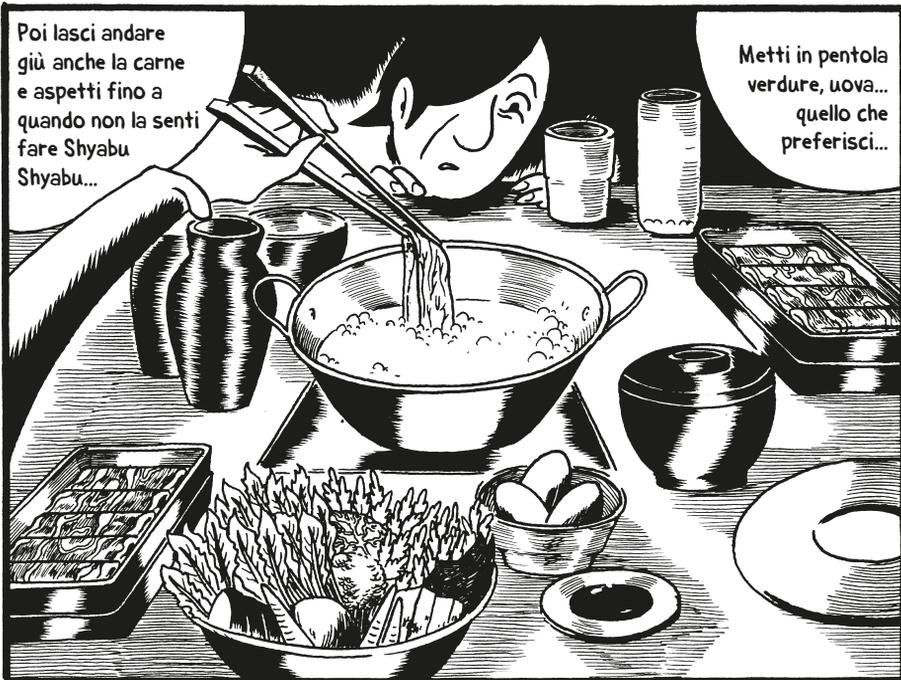
Per la
mia donna,
un regalo dei
miei amici OG
di Habarovsk!

① ボン酢 	② 手羽し 	③ しらす 	④ チヨリソ 	⑤ カラス コメヤシ 味 	⑥ カツツ 	⑦ ホリーブ 	⑧ 冷やし トマト 	⑨ 冷奴 	⑩ 冷選 色アセ 味 	⑪ 冷豆 味 	⑫ 手羽し 	⑬ 手羽し 	⑭ 手羽し 	⑮ 手羽し 	⑯ 手羽し 	⑰ 手羽し 	⑱ 手羽し 	⑲ 手羽し 	⑳ 手羽し 	㉑ 手羽し 	㉒ 手羽し 	㉓ 手羽し 	㉔ 手羽し 	㉕ 手羽し 	㉖ 手羽し 	㉗ 手羽し 	㉘ 手羽し 	㉙ 手羽し 	㉚ 手羽し 	㉛ 手羽し 	㉜ 手羽し 	㉝ 手羽し 	㉞ 手羽し 	㉟ 手羽し 	㊱ 手羽し 	㊲ 手羽し 	㊳ 手羽し 	㊴ 手羽し 	㊵ 手羽し 	㊶ 手羽し 	㊷ 手羽し 	㊸ 手羽し 	㊹ 手羽し 	㊺ 手羽し 	㊻ 手羽し 	㊼ 手羽し 	㊽ 手羽し 	㊾ 手羽し 	㊿ 手羽し 	<p>Che fame... ordiniamo qualcosa?</p>
---	---	---	--	--	---	--	--	--	--	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--



Poi lasci andare
giù anche la carne
e aspetti fino a
quando non la senti
fare Shyabu
Shyabu...

Metti in pentola
verdure, uova...
quello che
preferisci...





Ottimo!
Decisamente meglio
delle banane che sto
mangiando da
quando sono
arrivato!

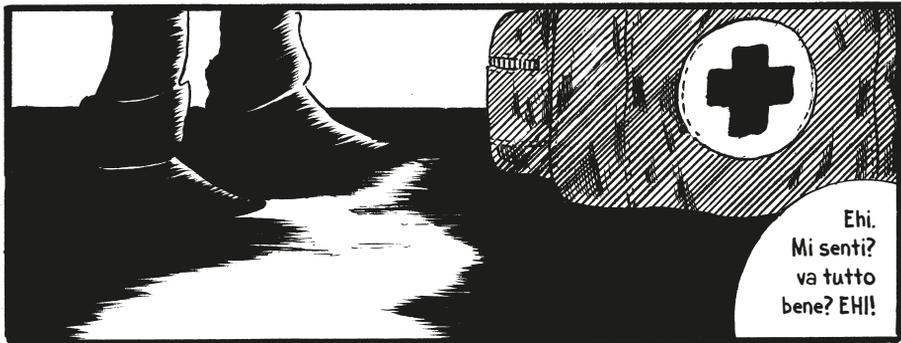
Adesso
assaggia...



Cheee??

Sei venuto a
Tokyo per
lavoro o per
studio?







No... Qui si prendono
direttamente dal
medico o in ospedale.

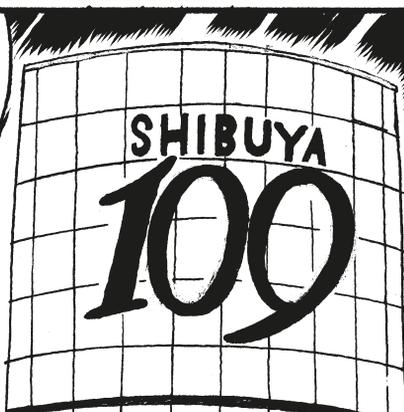
Quelle sono
le insegne delle
farmacie, vero?
Vendono medicine
senza ricetta?



葯
木

Nessun problema...
non volevo essere
inadente... ma mi
sei stato subito
simpatico e ho
pensato che avessi
voglia di
parlare...

Scusa per la scenata
al ristorante...
sono stato
proprio uno
stronzo.



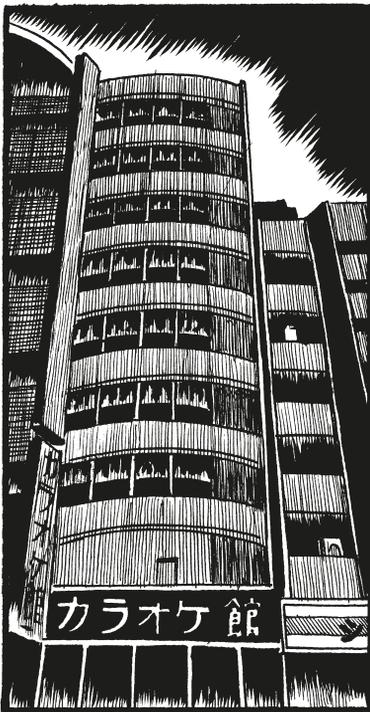
La cosa
mi manda
in ansia...

È solo che...
da quando sono
arrivato non fanno
che chiedermi cosa
ci faccio qui...

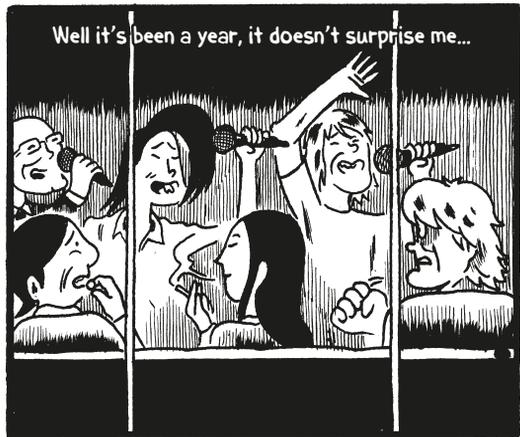




Once bitten and twice shy
I keep my distance
but you still catch
my eye...



Tell me baby do you
recognize me?



Well it's been a year, it doesn't surprise me...

カラオケ館



*Sul letto c'è
una vecchia radio nera,
la prima che ho comprato.*



*Non sento
più nulla...*

*Non mi fai
sentire nulla...*

*Forse è perché
sono cresciuto...*

*Ho cercato
la mia strada,
ero solo un
ragazzo,
ancora così
innocente...*

*Perso
tra la folla,
non avevo
un posto
dove andare.*



*Dimmi che cos'è
davvero la felicità...
mia cara, vecchia
radio malandata.*





*Lasciai la città dopo la festa,
guardavo le stelle, ero solo
un ragazzo.*



*Il cielo
della mia città era
sempre più lontano,
come la gente che
non avrei mai
più rivisto.*



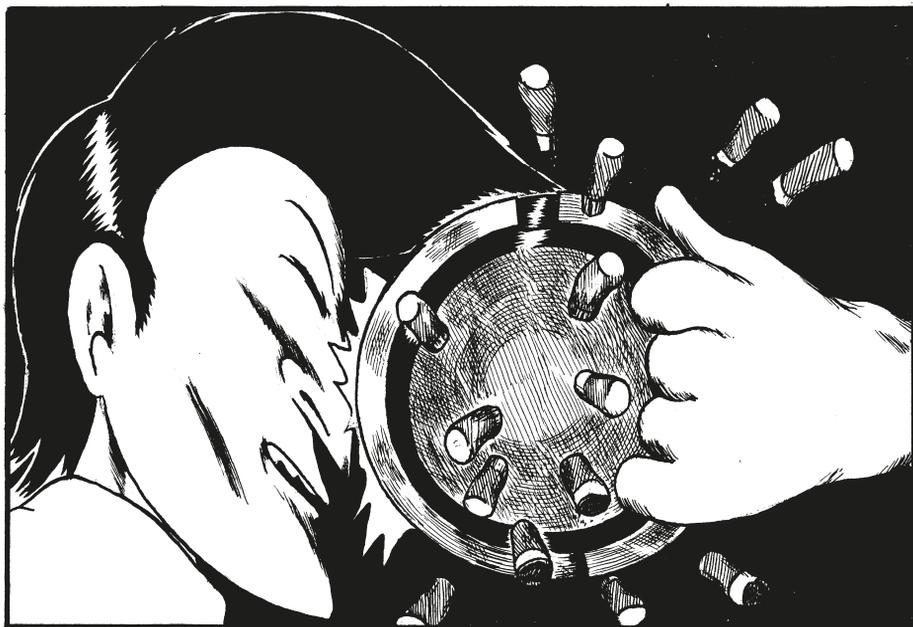
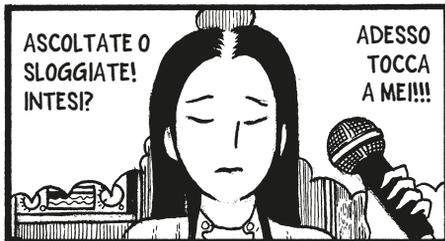
*Dimmi
che cos'è davvero
la felicità,
mia cara vecchia
radio malandata.*

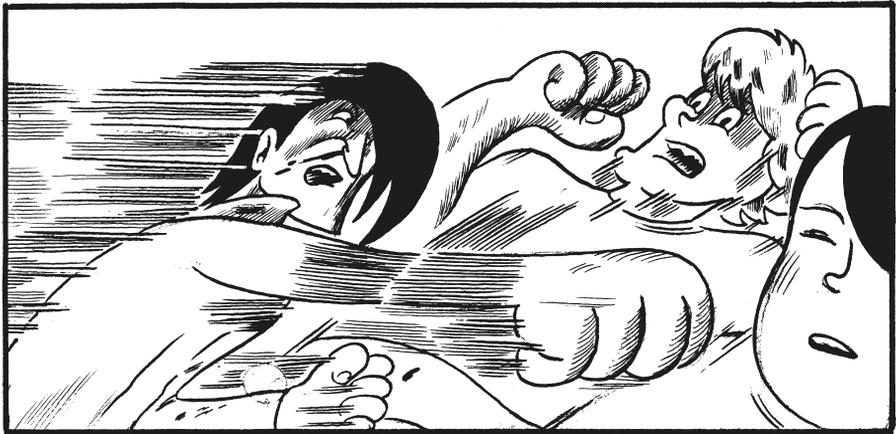
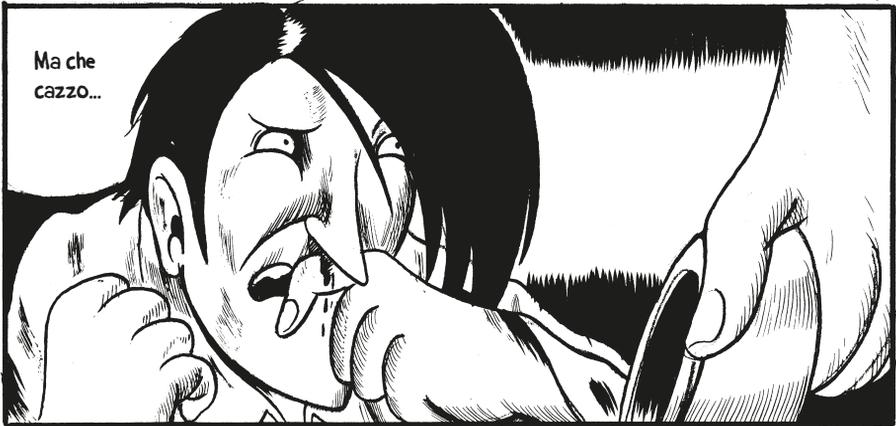
Ho
cercato la mia
strada, ero solo
un ragazzo,
ancora così
innocente...

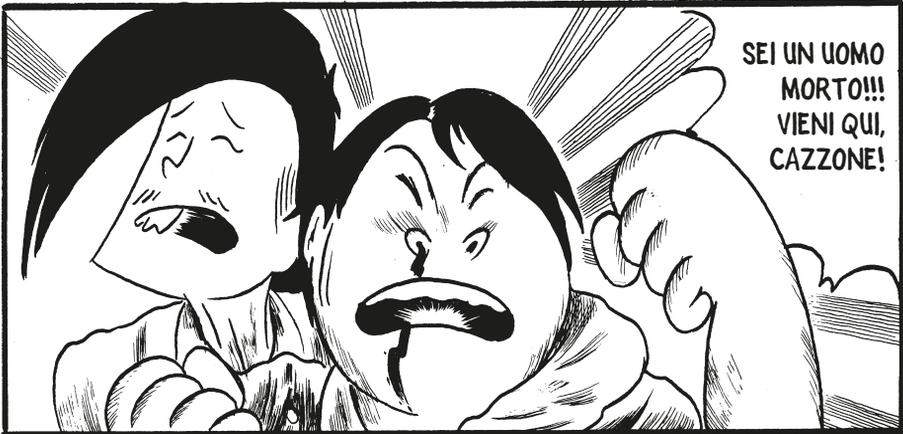
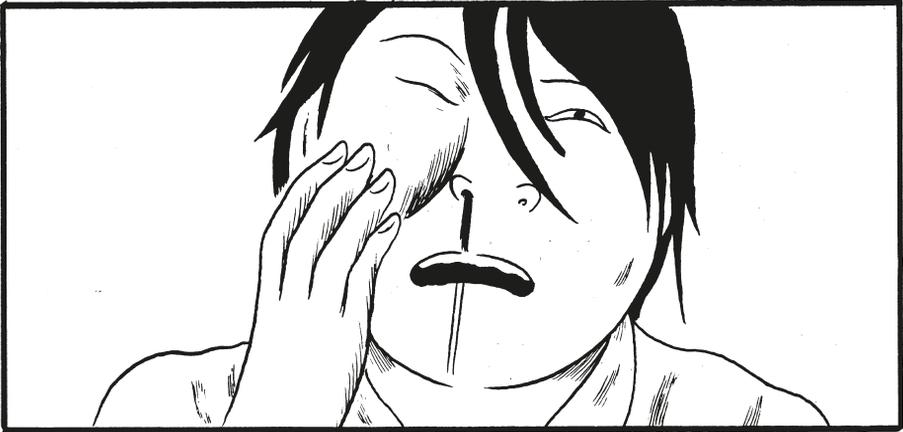


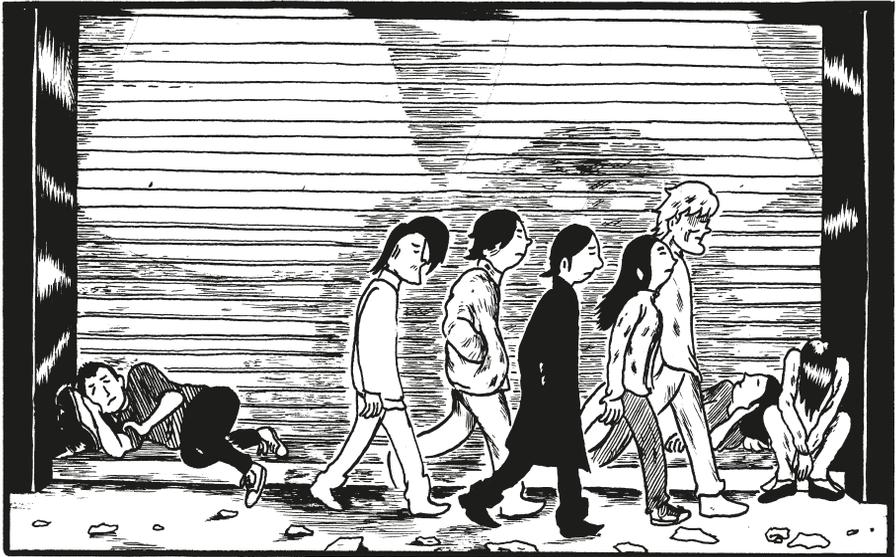
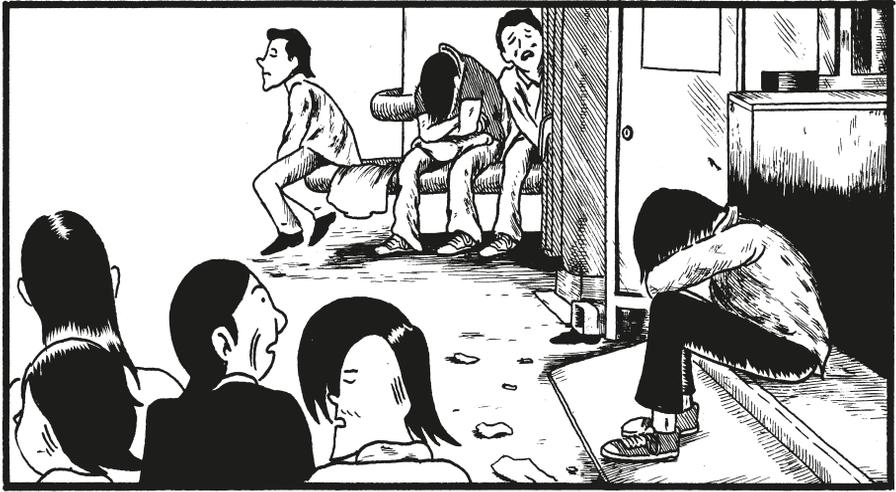
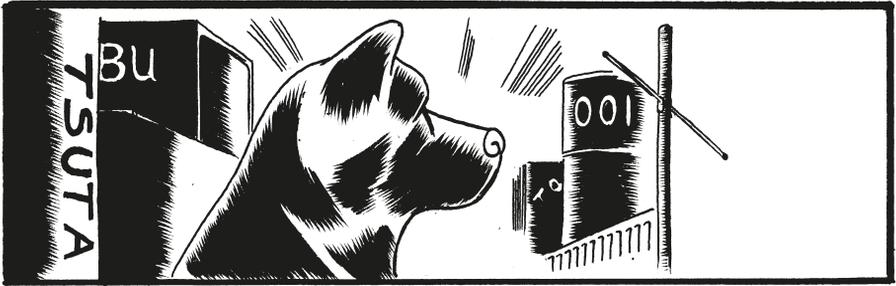
Dimmi che cos'è
davvero la felicità...
mia cara, vecchia
radio malandata.

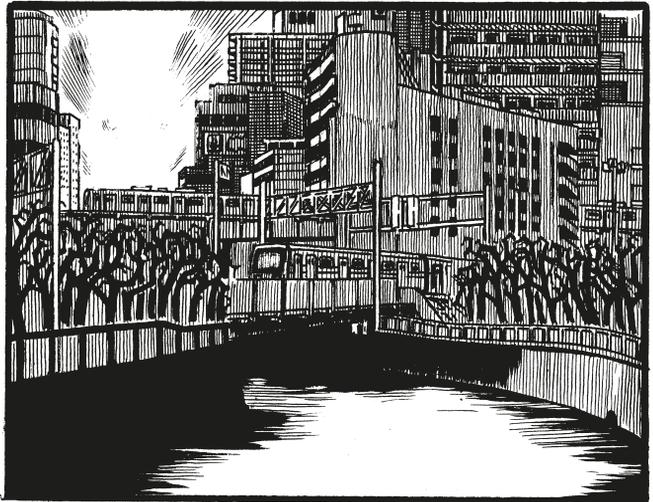
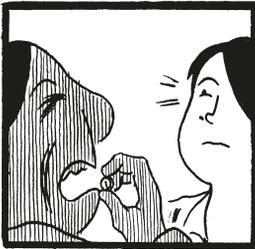
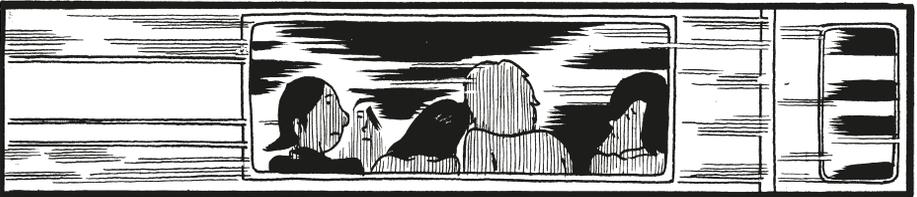
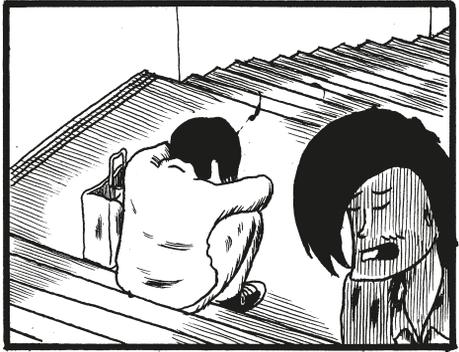
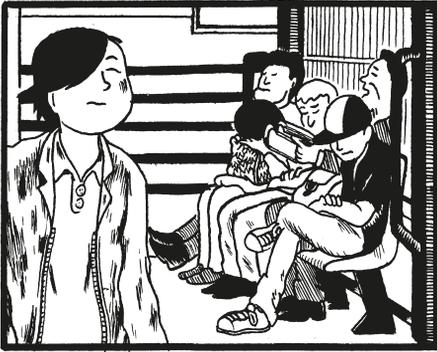


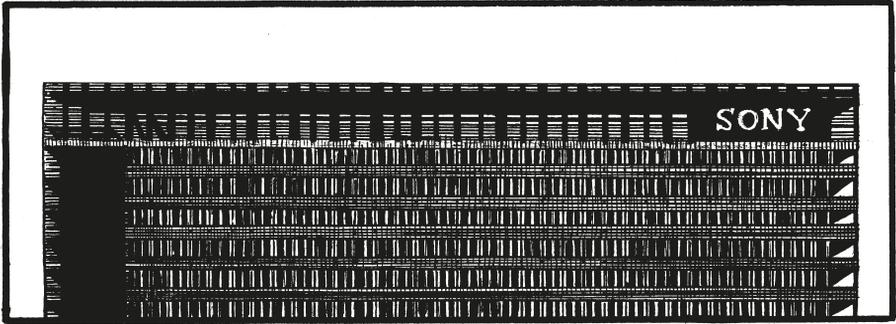












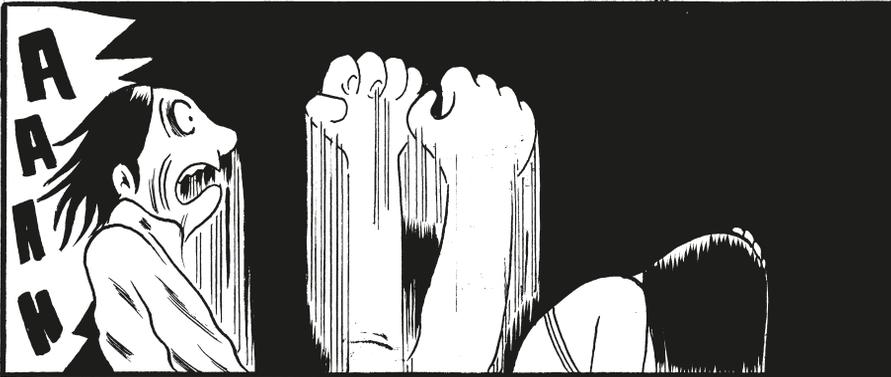
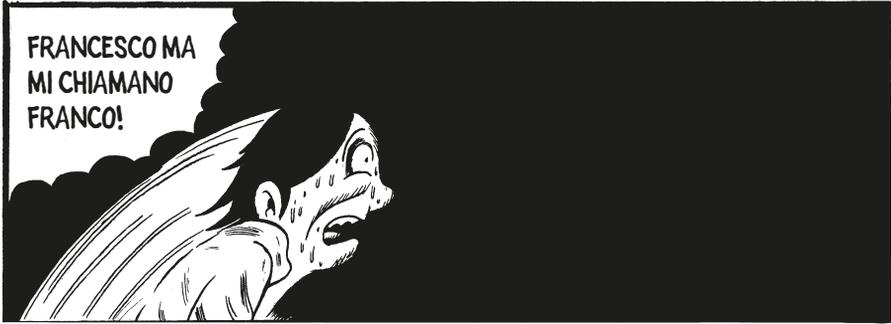
Riesci a sentirmi,
ragazzo?
Mi senti?

È andato...
non c'è niente
da fare!



Ricordi dove
ti trovi?

Dimmi
solo come
ti chiami...



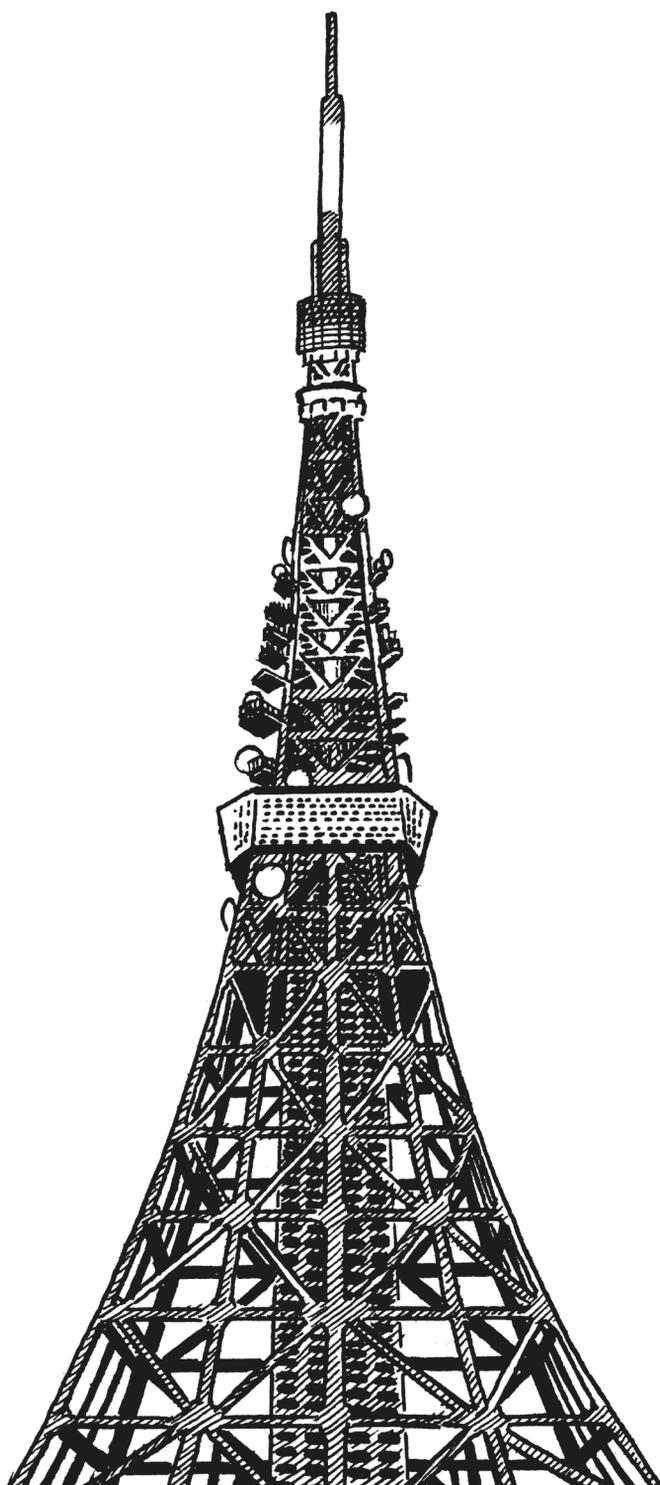


Facciamo
colazione?
Tra poco devo
andare a lavorare.

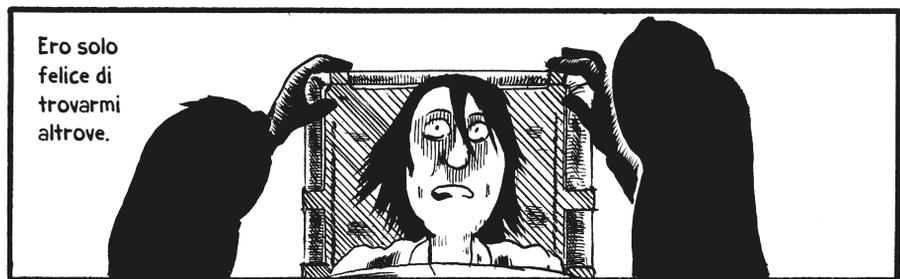
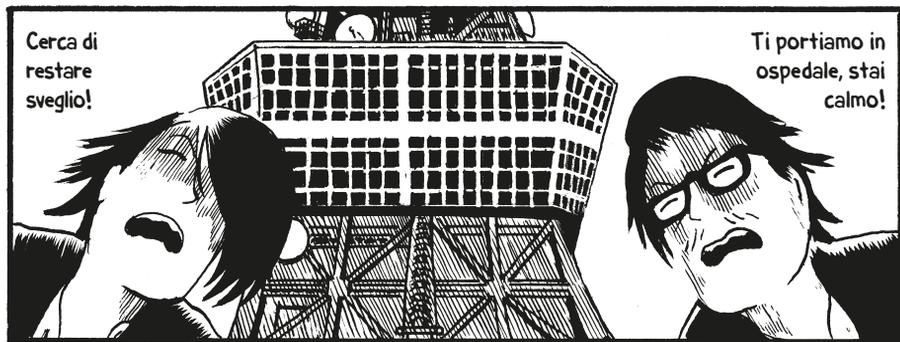
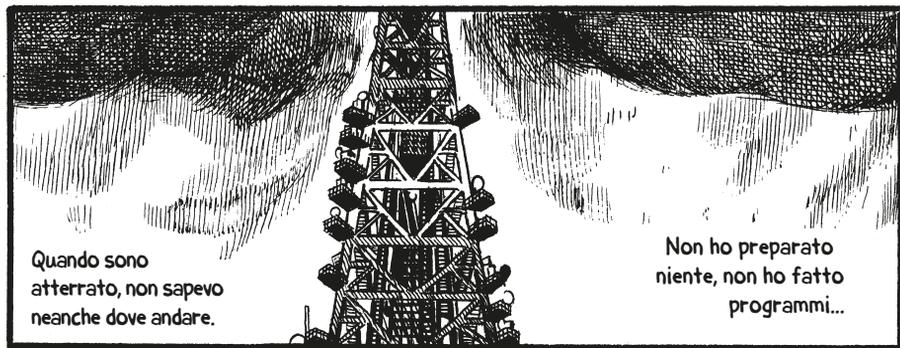
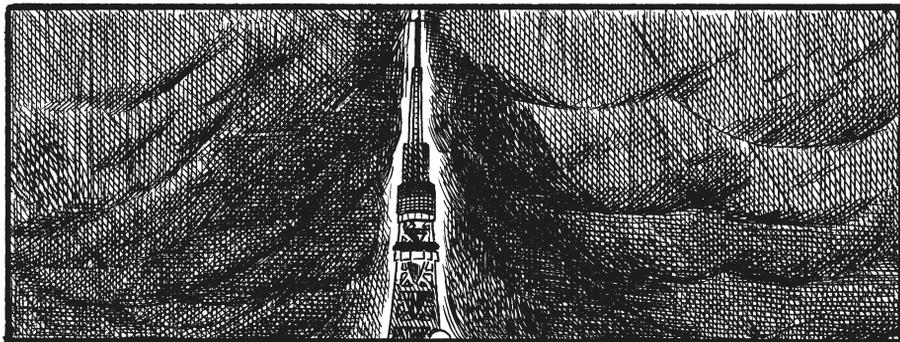


Vieni, dai...
voglio farti
vedere una
cosa...









4.



Manga daigaku

